



HANSA

Pflege- und Wartungsanleitung

Care and Maintenance Instructions for HANSA Products • Instructions de nettoyage et de maintenance pour produits HANSA
Istruzioni per la cura e la manutenzione dei prodotti HANSA • Onderhoud- en verzorgingstips voor HANSA-producten
Stell- og vedlikeholdsveiledning for HANSA-produkter • Instrucciones de conservación y mantenimiento de los productos HANSA
Instruções de conservação e manutenção para produtos HANSA • Skötselanvisningar för produkter från HANSA
HANSA-tuotteet – hoito- ja huolto-ohje • Pleje- og vedligeholdelsesvejledning for HANSA produkter
Instrukcja do pielęgnacji i konserwacji produktów firmy HANSA • Návod k ošetrovaniu a údržbe produktů HANSA
Tisztítási és karbantartási útmutató HANSA termékekhez • Οδηγίες φροντίδας και συντήρησης προϊόντων HANSA
Инструкция по уходу и техническому обслуживанию продукции HANSA



A020600/0408

HANSA Metallwerke AG

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 STUTTGART
SIGMARINGER STRASSE 107 • D-70567 STUTTGART
PHONE: (0711) 16 14 - 0 • TELEFAX (0711) 16 14 - 368
info@hansa.de / www.hansa.com

Moderne Sanitärarmaturen werden heute aus sehr unterschiedlichen Materialien gefertigt, um den Wünschen unserer Kunden hinsichtlich Design und Funktion gerecht zu werden. Um eine lange Lebensdauer und Freude am Produkt zu erhalten und Schäden und Reklamationen zu vermeiden, müssen sowohl bei der Benutzung als auch bei der regelmässigen Reinigung bestimmte Kriterien und Verträglichkeiten von Material und Reinigungsmittel berücksichtigt werden.

1. Reinigungsplanung im öffentlichen, gewerblichen Bereich

Das Spektrum öffentlich-gewerblicher Objekte reicht beispielsweise von Krankenhäusern und Einrichtungen der Lebensmittelindustrie über Sportstätten zu Hotels und Raststätten, deren bedarfsgerechte Sanitärreinigung in Abhängigkeit von Schmutz- und Kalkaufbau sehr unterschiedlich ist. Die Reinigungsplanung ist Voraussetzung für die Wahl eines zur Reinigung geeigneten Mittels und der dazugehörigen Verfahren und sollte mindestens folgendes berücksichtigen;

- den Einsatzort, - die Reinigungsfrequenz und -tiefe (Grund- oder Unterhaltsreinigung), - die Art der installierten Produkte (Grund- und Oberflächenmaterialien), - den Zustand der installierten Produkte.

2. Sanitärarmaturenoberflächen

Die am häufigsten vorkommende Oberfläche einer Sanitärarmatur ist die Chrom - Nickel - Oberfläche entsprechend den Anforderungen nach DIN EN 248. Darüber hinaus werden als Oberflächenmaterialien verwandt; - Edelstahl, - Kunststoffe einschl. Pulver- und Naßlacken, - eloxiertes Aluminium, - PVD-Beschichtung (metallisch wirkende Hartstoffschichten), - galvanische Sonderoberflächen wie Gold und Aranja etc.. Farbige, nichtmetallische Oberflächen (z.B. Weiß, Bronze etc.) sind grundsätzlich empfindlicher als metallische, insbesondere gegen Verkratzen. Es wird empfohlen, sich vor Reinigungsbeginn über die Art der vorliegenden Sanitärarmaturenoberfläche zu informieren.

3. Reinigungsmittel für Sanitärarmaturen

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von Kalkablagerungen unverzichtbar. Bei der Armaturenpflege gilt es jedoch grundsätzlich zu beachten, dass:

- nur die Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für diesen Anwendungsbereich ausdrücklich vorgesehen sind.
- keine Reiniger zur Anwendung gelangen, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- keine chlorbleichenlaugehaltige Reiniger angewendet werden.
- auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
- die Verwendung abreibend wirkender Reinigungshilfsmittel und Geräte, wie Scheuermittel, Padschwämme und Mikrofasertücher, ausgeschlossen ist, da dies zu Schäden (Verkratzen) führen kann.
- das Mischen von Reinigungsmitteln generell nicht zulässig ist.
- an Kunststoffteilen dürfen keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel verwendet werden.

4. Reinigung von Sanitärarmaturen

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen. Generell ist zu beachten, dass:

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist.
- Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen ist und dass das Reinigungsmittel nie länger, als vom Hersteller angegeben, einwirken darf.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist.
- bei der Sprühreinigung die Reinigungslösung keinesfalls auf die Armaturen, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch/ Schwamm) aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach Reinigung ausreichend mit klarem, kaltem Wasser nachgespült werden muss, um verbliebene Reinigungsmittelrückstände restlos zu entfernen.

Wichtige Hinweise:

- Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Shampoos und Duschgel können Schäden verursachen. Auch hier gilt: Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit klarem, kaltem Wasser abspülen.
- Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden.

5. Verfahren zum Entfernen von Kalkrückständen auf anderen Oberflächen

HANSAMURANO Glasschale

- Ca. 1%ige Zitronensäure-Lösung herstellen (in der Drogerie als Entkalker erhältlich).
Vorsicht: Zitronensäure-Lösung nicht in Augen oder offene Wunden gelangen lassen, bei Hautkontakt mit Wasser abspülen!).
- Teil eines Papiertaschentuchs oder Tissue-Tuchs auf die betroffene Stelle auflegen.
- Betroffene Stelle mit Zitronensäure-Lösung beträufeln (Papiertuch hat die Funktion, die Lösung am Abperlen von der betroffenen Stelle zu hindern).
- Ca. 30 Min. einwirken lassen, nicht eintrocknen lassen (ggf. nachdosieren).
- Nach ca. 30 Min. Papiertuch entfernen, bei Bedarf mit dem noch nassen Papiertuch sanft abwischen, auf keinen Fall aber mit trockenem Papiertuch oder Ähnlichem stark reiben.
- Vor nächster Benutzung behandelte Stelle mit Wasser nachspülen. Sollten noch Kalkreste erkennbar sein, Schritt 2-5 wiederholen, ggf. mehrfach.

Sonstige Oberflächen/Materialien wie z. B. Kristallglas

werden mit Hilfe eines weichen, trockenen Tuches richtig gereinigt. Hartnäckige Flecken, z. B. Fett, können mit einem in klarem und heißem Wasser ausgewaschenen Fensterleder durch leichtes Abreiben entfernt werden. Für die Reinigung von Kristallspiegeln keine Chemikalien oder Reinigungsmittel verwenden! Seifenrückstände in Seifenschalen aus Kristallglas können nach längerer Standzeit das Glas eintrüben. Daher das Glas regelmäßig mit warmem Wasser abspülen und die Seifenrückstände entfernen. Selbstverständlich können die Gläser auch in der Spülmaschinen gereinigt werden, hier ist jedoch darauf zu achten, dass das Glasreinigungsprogramm eingestellt ist.

Bei Kunststoffen

ist der Kontakt mit Azeton (z. B. Nagellackentferner) und Alkohol (z. B. Parfum, Haarspray) zu vermeiden. Nur mit antistatischem Kunststoffreiniger oder einer Geschirrspülmittellauge reinigen. Längere Wärmeeinwirkung wie direkte Sonneneinstrahlung oder Kontakt mit heißen Gegenständen ist zu vermeiden!

Wichtige Hinweise:

Auf keinen Fall stark saure Entkalker, die Salzsäure, Phosphorsäure oder Ähnliches enthalten, verwenden!!
Verkalkungen auf keinen Fall durch Abkratzen oder Scheuern entfernen!!

6. Wartung und allgemeine Sicherheitshinweise

- Eckventile, Unterputzventile und andere Absperrorgane sollten einmal im Vierteljahr betätigt und auf Dichtheit und Funktion geprüft werden.
- Den Temperaturwählgriff am Thermostaten einmal im Monat, bei vollem Wasserfluß, über den ganzen Temperaturbereich, von ganz Kalt nach ganz Heiß drehen. Dabei werden evtl. Ablagerungen weg geschoben und ausgespült. Somit haben Sie länger Freude an Ihrem HANSA Thermostat.
- Strahlregler, Siebe und Strahlböden der Brausen sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. An den Strahlböden können geringfügige Ablagerungen durch das Abreiben mit dem Handballen oder dem „Darüberbürsten“ mit einer weichen Bürste beseitigt werden.

Sicherheitshinweis für Arbeiten an elektrischen Einheiten (z.B. Netzteil, Leuchtmittelwechsel)

Vor dem Arbeiten an diesen Produkten ist sicherzustellen, dass die Stromversorgung unterbrochen ist, z. B. Netzstecker ziehen.

Achtung Halogenleuchten! Beim Austauschen der Leuchtmittel den Glaskolben nicht mit bloßen Fingern berühren, da der zurückbleibende Fettfilm auf dem Glaskolben einbrennt und dadurch die Lebenszeit des Leuchtkörpers erheblich verkürzt wird.

ACHTUNG! Wir empfehlen!

Eine korrekte Inspektion und die evtl. Wartung der gesamten Anlage sollte einmal jährlich durch einen sanitären Fachhandwerker durchgeführt werden.



Care and Maintenance Instructions for HANSA Products

In order to fulfil the demands of our customers regarding design and function modern sanitary tapware are nowadays made of very differing materials. Certain criteria when using them as well as during regular cleaning and compatibilities of material and cleaning agents must be observed in order to be able to enjoy long use of the product.

1. Cleaning Planning in the Public and Commercial Sector

The spectrum of public commercial facilities range, for example, from hospitals and installations of foodstuff manufacturing to sport centres, to hotels and service areas where the demand of sanitary cleaning related to dependence on dirt and scale build-up differs very greatly. Planning cleaning is a prerequisite for the choice of the appropriate cleaner and the related procedure, and should at least take the following into consideration: - the on-site conditions – cleaning frequency and intensity (basic or maintenance cleaning), - the type of the installed products (basic and surface materials), - the condition of the installed products.

2. Sanitary Tapware Surfaces

The most frequently encountered surface of sanitary tapware is the chrome nickel surface in compliance with DIN EN 248 specifications. Surface materials also used are: - stainless steel, - plastics, incl. powder and liquid paints, - anodised aluminium, - PVD coating (metallic-effect hard-material coatings), - galvanic special surfaces such as gold and Aranja, etc.. Coloured, non-metallic surfaces (e.g. white, bronze, etc.) are on principle more susceptible to damage than metallic ones, especially to scratches. Prior to starting cleaning it is advisable to inform oneself about the type of surfaces of the concerned sanitary tapware.

3. Cleaning Agents for Sanitary Tapware

Acids are indispensable as ingredients of cleaning agents to remove limescale. For the care of tapware it is however absolutely necessary to observe that:

- Only cleaning agents that are expressly meant for the particular application concerned are used.
- No cleaners are used that contain hydrochloric, formic or acetic acids, as these can cause considerable damage.
- No cleaning agents containing chlorine bleaching lye are used.
- No phosphoric acid containing cleaning agents are also not used freely.
- The use of abrasive cleaning agents and means such as scouring cleaners, cleaning pads and microfibre cloths is ruled out, since they can lead to damage (scratches).
- Mixing together cleaning agents is generally not permissible.

4. Cleaning Sanitary Tapware

Comply strictly with the instructions given by the manufacturers of the cleaning agents. In general it must be ensured that:

- Cleaning is performed requirement-responsive.
- Dosage of cleaning agents and time allowed for them to act are adjusted to the specific requirements of the tapware to be cleaned and that they are not allowed to act longer than specified by the manufacturer.
- Build-up of limescale is to be prevented by regular cleaning.
- Since the spray mist can ingress in tapware openings and gaps and cause damage, when using sprays the cleaning solution is never to be sprayed onto the tapware but rather on the cleaning means (cloth/sponge) with which the tapware is then to be cleaned.
- After cleaning, cleaning agent residues are thoroughly rinsed off with clean, cold water to remove absolutely all remaining cleaner residues.

Important Notes:

- Residues of body care substances such as liquid soap, shampoos and shower gels can also cause damage. The same applies to them: Rinse off residues well with clean, cold water.
- The action of cleaning agents leads to the damage deteriorating on already damaged surfaces.

5. Procedure for Removing Limescale Residue on Other Surfaces

HANSAMURANO Glass Dish

- Prepare an approx. 1% solution of citric acid (available in chemist's.
Warning: Keep citric acid away from eyes and open wounds. Rinse thoroughly with water if it comes into contact with the skin!)
- Place a piece of a paper handkerchief or a tissue on the affected area.
- Put a few drops of the citric acid on the affected area (the tissue prevents the acid running off the area).
- Allow the acid to react for approx. 30 minutes; do not allow to dry (if necessary, add a few more drops).
- Remove the tissue after approx. 30 minutes; if required wipe gently with the still wet tissue. Never rub vigorously with a dry tissue or anything similar.
- Rinse the treated area with water prior to the next use. Repeat steps 2-5 if scale residues are still visible; if necessary several times.

Other Surfaces/Materials Such as, e.g. Cut Glass

are to be cleaned properly with a soft, dry cloth. Stubborn stains, e.g. grease, are easily removed by rubbing with a chamois leather rinsed in clean, hot water. Do not use chemicals or cleaning agents for cleaning cut glass mirrors. Soap residue in cut glass soap dishes can cause the glass to become dull after a length of time. Therefore rinse the glass regularly with hot water and remove soap residues. The glass is, of course, dishwasher safe if the glass wash programme is set.

For Plastics

contact with acetone (e.g. nail polish remover) and alcohol (e.g. perfume, hair spray) must be avoided. Clean only with an antistatic plastic cleaner or with a solution of washing-up liquid. Avoid lengthy exposure to heat such as direct sunlight or contact with hot objects!

Important Notes:

Never use highly acidic descalents containing hydrochloric, phosphoric acids or anything similar!!

Never remove scale by scratching off or scouring!!

6. Maintenance and General Safety Notes

- Corner and flush-mounted valves as well as other locking elements should be actuated once every three months and checked for leaks and proper function.
- Turn the temperature selector at the thermostat once a month around the whole range from very cold to very hot while the water flow is fully on. This causes possible deposits to be loosened and flushed out. This leads to your appreciation of your HANSA thermostat lasting longer.
- Clean the shower's jet pattern adjustments, filters and jet covers regularly. Negligible scale deposits at the jet covers can be removed by wiping with the ball of the thumb or by „brushing“ with a soft brush.

Safety note for work on electrical components (e.g. power supply unit, changing light fittings)

Ensure that the power is disconnected prior to starting work on such equipment, e.g. disconnect the mains plug.

Caution halogen lamps! Do not touch the glass bulb with bare hands when changing the lights, since the grease film left on the glass bulb is burnt in and thereby the service life of the lamp is considerably decreased.

CAUTION! We Recommend!

Proper inspection and possibly maintenance of the whole system once every year by one of our skilled sanitary experts.

Instructions de nettoyage et de maintenance pour produits HANSA

De nos jours, les robinetteries sanitaires modernes sont fabriquées dans des matériaux très différents afin de répondre aux souhaits de nos clients en ce qui concerne le design et la fonction. Afin d'assurer une longue durée de vie, de maintenir la satisfaction d'utilisation du produit et d'éviter les dommages et réclamations, il est nécessaire de tenir compte de certains critères et compatibilités du matériau et du produit de nettoyage tant lors de l'utilisation que du nettoyage régulier.

1. Planification du nettoyage dans le domaine public, industriel

Le spectre d'objets publics-industriels s'étend par exemple des hôpitaux et installations de l'industrie alimentaire, en incluant les salles de sport pour arriver aux hôtels et restaurants, dont le nettoyage sanitaire conforme aux besoins est très différent en fonction de l'apparition de saleté et de l'entartrage. La planification du nettoyage est une condition pour la sélection d'un produit approprié pour le nettoyage et des procédés correspondants et devrait tenir au moins des éléments suivants; - le lieu d'utilisation, - la fréquence et l'intensité du nettoyage (nettoyage approfondi ou d'entretien), - la nature des produits installés (matériaux de nettoyage approfondi ou d'entretien), - l'état des produits installés.

2. Surfaces de robinetteries sanitaires

La surface la plus fréquente pour les robinetteries sanitaires est la surface chrome - nickel correspondant aux exigences de la norme DIN EN 248. On utilise en outre comme matériaux de surface; - l'acier inoxydable, - les matières plastiques y compris les laques à poudre et les laques humides, - l'aluminium anodisé, - le revêtement PVD (couches dures d'apparence métallique), - les surfaces spéciales galvaniques telles que l'or et l'Aranja etc. Les surfaces colorées, non métalliques (p. ex. blanc, bronze etc.) sont fondamentalement plus sensibles, en particulier aux rayures, que les surfaces métalliques. On recommande de s'informer avant le début du nettoyage à propos de la nature des surfaces des robinetteries sanitaires rencontrées.

3. Produit de nettoyage pour robinetteries sanitaires

Les acides sont indispensables comme composant de produits de nettoyage pour l'élimination des dépôts de calcaire. Pour l'entretien des robinetteries, on doit cependant fondamentalement veiller à ce que:

- seuls soient utilisés les produits de nettoyage qui sont expressément prévus pour ces domaines d'application.
- on n'utilise pas de produits de nettoyage contenant de l'acide chlorhydrique, de l'acide formique ou de l'acide acétique, ceux-ci pouvant provoquer des dommages très importants.
- on n'utilise pas de produits de nettoyage contenant un agent de blanchiment au chlore.
- les produits de nettoyage contenant d'acide phosphorique ne peuvent pas non plus être utilisés sans limitations.
- l'utilisation d'additifs de nettoyage et d'appareils ayant une action abrasive, tels que des produits abrasifs, des éponges à récurer et des chiffons de microfibres, est exclue, ceux-ci pouvant provoquer des dommages (rayures).
- le mélange de produits de nettoyage n'est de manière générale pas admissible.

4. Nettoyage de robinetteries sanitaires

Les modes d'emploi des fabricants des produits de nettoyage sont absolument à respecter. De manière générale, on doit tenir compte de ce que:

- le nettoyage doit être effectué selon les besoins.
- le dosage et la durée d'action du produit de nettoyage doivent être adaptés aux exigences spécifiques à l'objet et qu'on ne peut jamais laisser agir le produit de nettoyage plus longtemps que ce qui est indiqué par le fabricant.
- on doit prévenir l'entartrage par un nettoyage régulier.
- lors du nettoyage par pulvérisation, la solution de nettoyage ne doit en aucun cas être pulvérisée sur les robinetteries, mais sur le tissu de nettoyage (chiffon/éponge) et le nettoyage être effectué avec celui-ci, le brouillard de pulvérisation pouvant pénétrer dans les ouvertures et fentes des robinetteries et provoquer des dommages.
- après le nettoyage, on doit rincer avec suffisamment d'eau froide propre, afin d'éliminer complètement les résidus de produit de nettoyage.

Indications importantes:

- Les résidus de produits de soins du corps tels que les savons liquides, les shampoings et le gel de douche, peuvent également provoquer des dommages. Ici également, on a: après l'utilisation, rincer soigneusement les résidus avec de l'eau froide propre.
- Pour les surfaces déjà endommagées, l'action des produits de nettoyage provoque une aggravation des dommages.

5. Procédé d'élimination des résidus calcaires sur d'autres surfaces

Coupe en verre HANSAMURANO

- Préparer une solution à env. 1% d'acide citrique (disponible en droguerie comme détartrant).
Prudence: ne pas laisser parvenir la solution d'acide citrique dans les yeux ou les blessures ouvertes, en cas de contact avec la peau, rincer à l'eau!).
- Placer une partie de mouchoir en papier ou d'essuie-tout sur l'endroit concerné.
- Laisser tomber quelques gouttes de la solution d'acide citrique à l'endroit concerné (le mouchoir en papier sert à empêcher la solution de s'écouler de l'endroit concerné).
- Laisser agir pendant env. 30 min, ne pas laisser sécher (le cas échéant ajouter de la solution).
- Après env. 30 min, enlever le mouchoir en papier, si nécessaire essuyer doucement avec le papier encore mouillé, ne frotter en aucun cas fortement avec un mouchoir en papier sec ou similaire.
- Avant l'utilisation suivante, rincer l'endroit traité à l'eau. Si des restes de calcaire sont encore visibles, répéter les étapes 2-5, le cas échéant plusieurs fois.

Autres surfaces/matériaux comme p. ex. cristal

sont nettoyées correctement à l'aide d'un chiffon sec et doux. Les taches coriaces, p. ex. de graisse, peuvent être éliminées par léger frottement à l'aide d'une peau de chamois lavée à l'aide d'eau claire et chaude. Pour le nettoyage de miroirs en cristal, ne pas utiliser de produits chimiques ni de produits de nettoyage! Les résidus de savon dans les porte-savons en cristal peuvent troubler le verre à la longue. Il faut dès lors rincer régulièrement le cristal avec de l'eau chaude et éliminer les résidus de savon. Naturellement, les verres peuvent également être nettoyés au lave-vaisselle, on doit ici cependant veiller à sélectionner le programme de nettoyage des verres.

Pour les matières plastiques

on doit éviter le contact avec l'acétone (p. ex. dissolvant pour vernis à ongles) et l'alcool (p. ex. parfum, spray pour cheveux). Nettoyer uniquement avec des produits de nettoyage antistatiques pour matières plastiques ou une savonnée de détergent de vaisselle. Éviter les temps d'action trop longs ainsi que le rayonnement solaire direct ou le contact avec des objets chauds!

Indications importantes:

N'utiliser en aucun cas de détartrants fortement acides contenant de l'acide chlorhydrique, de l'acide phosphorique ou similaire!!

N'enlever en aucun cas les entartrages par grattage ou abrasion!!

6. Maintenance et consignes générales de sécurité

- les robinets d'équerre, robinets encastrés et autres organes d'arrêt doivent être actionnés une fois par trimestre et leur étanchéité et leur fonctionnement contrôlés.
- Tourner la poignée de sélection de température des thermostats une fois par mois à plein débit d'eau sur toute la plage de température, de froid vers chaud. Ce faisant, les dépôts de calcaire éventuels sont déplacés et évacués. Vous prolongerez ainsi la satisfaction d'utilisation de votre thermostat HANSA.
- Le régulateur de jet, les tamis et les pommes de douche doivent être nettoyées à intervalles réguliers. De faibles dépôts sur les pommes de douche peuvent être éliminés par frottement avec la paume de la main ou par brossage avec une brosse douce.

Consigne de sécurité pour les travaux sur les composants électriques (p. ex. bloc d'alimentation, remplacement de source lumineuse)

Avant les travaux sur ces produits, s'assurer que l'alimentation en courant est interrompue, p. ex. tirer la fiche.

Attention lampes halogènes! En cas de remplacement de la source lumineuse, ne pas toucher l'ampoule avec les doigts nus, le film de graisse laissé par ceux-ci sur l'ampoule brûle et raccourcit de ce fait énormément la durée de vie de la source lumineuse.

ATTENTION! Nous recommandons!

Une inspection correcte et la maintenance éventuelle de l'ensemble de l'installation devraient être effectuées une fois par an par un spécialiste en sanitaires.

Oggi giorno le moderne rubinetterie per sanitari vengono fabbricate con i più svariati materiali, per soddisfare pienamente le esigenze dei nostri clienti dal punto di vista del design e della funzione. Al fine di garantire una lunga durata e molta gioia con il prodotto, nonché per prevenire danni e reclami, sia durante l'utilizzo che durante la pulizia periodica, sono da considerare determinati criteri e compatibilità dei materiali e dei detergenti.

1. Pianificazione della pulizia pubblica e industriale

Lo spettro degli edifici pubblici/industriali spazia, ad esempio, da ospedali e allestimenti dell'industria alimentare, attraverso impianti sportivi e alberghi nonché ristoranti, la cui pulizia dei sanitari appropriata al fabbisogno può essere molto differente in dipendenza della formazione di sporcizia e di calcare. La pianificazione delle attività di pulizia è il presupposto fondamentale per la scelta di un mezzo adeguato alla pulizia e dei rispettivi procedimenti applicabili e dovrebbe considerare almeno quanto segue: - il luogo dell'intervento, - la frequenza e intensità di pulizia (pulizia basilare e di manutenzione), - il tipo di prodotti installati (materiali base e superficiali), - la condizione dei prodotti installati.

2. Superfici di rubinetterie per sanitari

La superficie che si presenta più frequentemente in una rubinetteria per sanitari è di cromo – nichel conformemente alle rivendicazioni secondo la norma DIN EN 248. Inoltre, come materiali superficiali si utilizzano: - acciaio inossidabile, - materiali sintetici incl. smalti in polvere e umidi, - alluminio anodizzato, - rivestimento di PVD (strati di materiale inerte ad azione metallica), - superfici speciali galvanizzate, quali ad esempio oro e aranja ecc. Le superfici colorate non metalliche (ad esempio bianco, bronzo, ecc.) fondamentalmente sono più delicate rispetto a quelle metalliche, in particolare contro graffi. Prima di iniziare attività di pulizia di qualsiasi genere, si consiglia di informarsi sulle presenti superfici delle rubinetterie per sanitari.

3. Detergenti per rubinetterie di sanitari

Gli acidi sono indispensabili come componente di detergenti per eliminare depositi di calcare. Nella cura delle rubinetterie è tuttavia fondamentalmente necessario osservare che:

- vengano utilizzati soltanto i detergenti realmente necessari per quest'area d'applicazione.
- non vengano utilizzati dei detergenti contenenti acido muriatico, acido formico oppure acido acetico, poiché questi prodotti possono causare notevoli danni.
- non vengano utilizzati alcuni detergenti contenenti varechina.
- anche i detergenti contenenti acido fosforico non sono utilizzabili illimitatamente.
- sia escluso l'utilizzo di mezzi ausiliari e utensili di pulizia ad azione abrasiva, quali ad esempio prodotti abrasivi, spugnette e panni di microfibra, poiché possono causare dei danni (graffi).
- generalmente non è ammesso mischiare detergenti di tipo diverso.

4. Pulizia di rubinetterie per sanitari

È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore del detergente. Generalmente è necessario osservare che:

- la pulizia deve essere effettuata secondo necessità.
- il dosaggio dei detergenti e la durata d'azione devono essere adattati alle esigenze specifiche all'edificio e che il detergente non deve agire oltre la durata specificata dal produttore.
- è necessario prevenire la formazione di depositi di calcare mediante una periodica pulizia.
- durante la pulizia a spruzzo e con la soluzione detergente si raccomanda di non spruzzare in nessun caso il prodotto sulle rubinetterie, bensì sui tessuti di pulizia (panno / spugna) ed eseguire la pulizia in questo modo, poiché le nebbie spruzzate possono penetrare nelle aperture e fessure delle rubinetterie con la conseguenza di un danneggiamento.
- dopo la pulizia è necessario risciacquare sufficientemente con acqua limpida fredda, per eliminare tutti i residui di detergente.

Informazioni importanti:

- Anche i residui di prodotti per la cura del corpo, ad esempio saponi liquidi, shampoo per capelli e gel doccia possono causare dei danni. Anche qui vale: dopo l'utilizzo eliminare accuratamente tutti i residui con acqua limpida fredda.
- l'entità del danno in superfici già danneggiate aumenta progressivamente in seguito all'azione del detergente.

5. Procedura per l'eliminazione di residui di calcare su altre superfici

Piatto di vetro HANSAMURANO

- Preparare una soluzione di acido citrico concentrata circa all'1% (disponibile in drogheria come decalcificante. Prudenza: non fare pervenire la soluzione di acido citrico negli occhi o su ferite aperte, al contatto con la pelle sciacquare immediatamente con acqua abbondante!).
- Appoggiare un pezzo di fazzoletto di carta o tessuto tessile sul punto colpito.
- Bagnare il punto colpito con soluzione di acido citrico (il panno di carta ha una funzione di evitare una imperlatura della soluzione dal punto colpito).
- Lasciare agire per ca. 30 min., non lasciare asciugare (ridosare all'occorrenza).
- Procedere con l'eliminazione dopo ca. 30 min., servendosi di un panno di carta, ripassare all'occorrenza dolcemente con il panno di carta ancora bagnato, ma non strofinare eccessivamente con un panno di carta asciutto o simili.
- Prima del prossimo utilizzo, risciacquare il punto trattato con acqua. Qualora fossero ancora visibili dei residui di calcare, ripetere il passo 2-5, all'occorrenza parecchie volte.

Altre superfici/materiali, quali ad esempio vetro cristallino

possono essere pulite correttamente con l'ausilio di un panno morbido e asciutto. Le macchie ostinate, ad esempio di grasso, possono essere eliminate con un panno di pelle imbevuto in acqua calda e limpida, passandovi sopra leggermente. Non utilizzare prodotti chimici o detergenti per la pulizia di specchio di cristallo! I residui di sapone all'interno di portasapone di vetro cristallino possono intorpidire il vetro dopo un periodo prolungato. Pertanto, si raccomanda di lavare periodicamente il vetro con acqua calda ed eliminare in tal modo i residui di sapone. Naturalmente i vetri possono essere lavati anche in lavastoviglie, tuttavia, in questo caso sarà necessario accertarsi di avere correttamente regolato il programma per il lavaggio di vetri.

In materiali sintetici

è da evitare qualsiasi contatto con acetone (ad esempio per eliminare lo smalto dalle unghie) e alcol (ad esempio profumi, lacca per capelli). Eseguire la pulizia solo con un detergente antistatico per materiali sintetici o con una liscivia per lavastoviglie. È da evitare una esposizione prolungata al calore, ad esempio raggi solari o contatto con oggetti caldi!

Informazioni importanti:

Non utilizzare in nessun caso forti decalcificanti acidi, per esempio contenenti acido cloridrico, acido fosforico o simili!!

Non eliminare in nessun caso graffiando o strofinando i depositi di calcare!!

6. Manutenzione e informazioni di sicurezza generali

- Le valvole angolari, valvole sotto intonaco e altri organi d'arresto dovrebbero essere verificati una volta trimestralmente e controllati sulla tenuta ermetica e il funzionamento.
- Girare il selettore di temperatura del termostato una volta al mese a completo flusso d'acqua su tutto il campo di temperatura dalla posizione più fredda verso quella più calda. In tal modo le eventuali depositi di impurità presenti vengono eliminati e sciacquati via. Così avrete più a lungo gioia del vostro termostato HANSA.
- I regolatori del getto, filtri e spruzzatori di docciatori dovrebbero essere puliti periodicamente. Negli spruzzatori del docciatore possono formarsi lievi depositi, eliminabili con i tamponi oppure „ripassandovi sopra“ con una spazzola morbida.

Informazione di sicurezza per i lavori alle unità elettriche (ad esempio alimentatore di rete, cambio delle lampadine)

Prima di effettuare dei lavori a questi dispositivi è necessario accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica, per esempio staccando la spina dalla presa di corrente.

Attenzione, lampade alogene! Alla sostituzione delle lampadine, si raccomanda di non toccare il cilindretto vetro con le mani nude, poiché il rimanente film di grasso dell'impronta si brucerebbe con l'andar del tempo con la conseguenza di ridurre notevolmente la durata della lampadina.

ATTENZIONE ! Raccomandiamo:

una volta all'anno si dovrebbe eseguire una corretta ispezione ed eventuale manutenzione di tutto l'impianto, ad esempio incaricando una persona specializzata in sanitari.

Moderne sanitaire armaturen worden tegenwoordig van zeer verschillende materialen gemaakt, om aan de wensen van onze klanten met betrekking tot design en functie tegemoet te komen. Voor een lange levensduur en veel plezier aan het product en om schade en reclamaties te voorkomen, moeten zowel bij het gebruik als bij het regelmatig reinigen met bepaalde criteria en verdraagbaarheden van materiaal en reinigingsproduct rekening gehouden worden.

1. Reinigingsplanning in de publieke, professionele sector

Het spectrum van openbare bedrijfsobjecten strekt zich uit van ziekenhuizen en inrichtingen in de levensmiddelenindustrie via sportcomplexen tot hotels en restaurants, waar de behoefte aan een grondige reiniging van sanitair, afhankelijk van de opbouw van kalk en vuil, zeer verschillend is. Het plannen van de reiniging is een vereiste voor de keuze van een voor het reinigen geschikt product en de daarbij behorende procedure en moet minstens met het volgende rekening houden; - de plaats van gebruik, - de reinigingsfrequentie en -diepte (basis- of onderhoudsreiniging), - het soort geïnstalleerde producten (basis- en oppervlaktematerialen), - de toestand van de geïnstalleerde producten.

2. Oppervlakken van sanitaire armaturen

Het meest voorkomende oppervlak voor sanitaire armaturen is het chroom- nikkel-oppervlak naargelang de eisen conform DIN EN 248. Bovendien worden als oppervlaktemateriaal edelstaal, kunststoffen waaronder poeder- en natlakken, geëloxeerd aluminium, PVD-coating (metaalachtige, harde lagen), speciale galvanische oppervlakken zoals goud en aranja etc. gebruikt. Gekleurde, niet-metalen oppervlakken (bijv. wit, brons etc.) zijn in principe gevoeliger dan metaalachtige, in het bijzonder wat betreft krassen. Aanbevolen wordt zich voor het reinigen te informeren over het soort oppervlak van de betreffende sanitaire armaturen.

3. Reinigingsproducten voor sanitaire armaturen

Zuren zijn als bestanddeel van reinigers voor het verwijderen van kalk onontbeerlijk. Bij het onderhoud van armaturen moet er echter op gelet worden dat:

- alleen die reinigingsproducten worden gebruikt die voor deze toepassing uitdrukkelijk voorzien zijn.
- geen reinigers gebruikt worden die zoutzuur, mierenzuur of azijnzuur bevatten, omdat deze aanzienlijke schade kunnen veroorzaken.
- geen chloorhoudende reinigers gebruikt worden.
- ook fosforhoudende reinigers niet onbeperkt gebruikt kunnen worden.
- het gebruik van schurende reinigingsproducten en apparaten, zoals schuurmiddelen, schuursponsjes en microvezeldoeken, uitgesloten is, omdat dit tot schade (krassen) kan leiden.
- het mengen van reinigingsproducten in het algemeen niet is toegestaan.

4. Reiniging van sanitaire armaturen

De gebruiksaanwijzingen van de producten van de reinigingsproducten moeten absoluut opgevolgd worden. In het algemeen moet op het volgende gelet worden:

- de reiniging moet op de behoefte afgestemd uitgevoerd worden.
- dosering van de reiniger en inwerkduur aan de object-specifieke eisen aan passen en het reinigingsproduct nooit langer dan door de fabrikant aangegeven laten inwerken.
- kalkafzetting moet door regelmatig reinigen voorkomen worden.
- bij sproeireiniging mag de reinigingsoplossing in geen geval op de armaturen, maar alleen op het reinigingstextiel (doek/spons) gespoten worden om daarmee de reiniging uit te voeren, omdat de sproeiveel in openingen en spleten van de armaturen kan dringen en schade kan veroorzaken.
- na het reinigen moet met voldoende met schoon, koud water nagespoeld worden, om resten van het reinigingsproduct helemaal te verwijderen.

Belangrijke tips:

- Ook resten van lichaamsverzorgingsproducten zoals vloeibare zeep, shampoo en douchegel kunnen schade veroorzaken. Ook hier geldt: Na het gebruik resten zorgvuldig met schoon, koud water afspoelen.
- Bij reeds beschadigde oppervlakken ontstaat door inwerking van reinigingsproducten nog meer schade.

5. Procedure voor het verwijderen van kalkresten op andere oppervlakken

HANSAMURANO glazen bakken

- Ca. 1% citroenzuuroplossing aanmaken (in de drogisterij als ontkalker verkrijgbaar.
Voorzichtig: Citroenzuuroplossing niet in de ogen of in open wonden laten komen, bij huidcontact met water afspoelen!).
- Deel van een papieren zakdoekje of tissue op de betreffende plek leggen.
- Betreffende plek met citroenzuuroplossing bedruppelen (papieren doekje moet ervoor zorgen dat de oplossing niet van de betreffende plaats kan afdruppelen).
- Ca. 30 min. laten inwerken, niet laten opdrogen (eventueel nadoseren).
- Na ca. 30 min. papieren doekje weghalen, indien nodig met een nat papieren doekje voorzichtig afvegen, in geen geval er met een droge papieren doekje etc. hard overheen wrijven.
- Voor het volgende gebruik behandelde plek met water naspoelen. Als er nog kalkresten te zien zijn, stap 2-5 herhalen, eventueel meerdere keren.

Andere oppervlakken/materialen zoals bijv. kristalglas

worden met behulp van een zachte, droge doek correct gereinigd. Hardnekkige vlekken, bijv. vet, kunnen met een in schoon, heet water uitgewassen zeemleren lap door lichtjes afnemen worden verwijderd. Voor het reinigen van kristallen spiegels geen chemicaliën of reinigingsproducten gebruiken! Zeepresten in zeepbakjes van kristal kunnen na langere tijd het glas troebel maken. Daarom het glas regelmatig met warm water afspoelen en de zeepresten weghalen. Natuurlijk kunnen de glazen ook in de afwasmachine gereinigd worden; let er hierbij echter op dat het glasreinigingsprogramma is ingesteld.

Bij kunststoffen

moet contact met aceton (bijv. nagellakremover) en alcohol (bijv. parfum, haarspray) vermeden worden. Alleen met antistatische kunststofreinigers of een afwasmiddel reinigen. Langere warmte-inwerking zoals directe zonnestralen of contact met hete voorwerpen vermijden!

Belangrijke tips:

In geen geval sterk zure ontkalkers, die zoutzuur, fosforzuur etc. bevatten, gebruiken!

Kalk nooit door afkrassen of schuren verwijderen!

6. Onderhoud en algemene veiligheidstips

- Knieafsluiters, kleppen in de muur en andere afsluitorganen moeten eenmaal per 3 maanden gebruikt en op dichtheid en functioneren gecontroleerd worden.
- De temperatuurkeuzegreep van thermostaten eenmaal per maand, bij volledig opendraaien van het water, over het gehele temperatuurbereik, van helemaal koud tot helemaal warm, opendraaien. Daarbij worden eventuele afzettingen weggeschoven en eruit gespoeld. Zo heeft u langer plezier van uw HANSA-thermostaat.
- Straalregelaars, zeven en straalkoppen van de douches moeten regelmatig gereinigd worden. Op de straalkoppen kunnen geringe afzettingen weggehaald worden door er met de hand over te wrijven of door erover te „borstelen“ met een zachte borstel .

Veiligheidstips voor het werken aan elektrische units (bijv. adapters, lampen vervangen)

Voor de werkzaamheden aan deze producten moet ervoor gezorgd worden dat de stroomtoevoer onderbroken is, bijv. de stekker uit het stopcontact trekken.

Opgelet halogeenlampen! Bij het vervangen van de lampen de ballon niet met de blote vingers aanraken, omdat de achterblijvende vetfilm op de ballon inbrandt en daardoor de levensduur van het lamplichaam aanzienlijk wordt verkort.

OPGELET! Wij raden aan!

Eenmaal per jaar moet de gehele installatie door een erkend installateur geïnspecteerd en eventueel onderhouden worden.

Moderne armaturer til sanitæranlegg produseres i våre dager av svært ulike materialer for å oppfylle våre kunders ønsker med henblikk på design og funksjon. For at produktet skal få en lang levetid, og for at du lenge skal ha glede av det og unngå skader og reklamasjoner, må det både under bruk og under den regelmessige rengjøringen tas hensyn til visse kriterier og kompatibilitetsforhold mht. materiale og rengjøringsmidler.

1. Planlegging av rengjøring innen offentlig sektor, næringsliv

De offentlige/næringslivsobjekter det dreier seg om, spenner f.eks. fra sykehus og innretninger i næringsmiddelindustrien til idrettsplasser, hoteller og rasteplasser, hvis behovsorienterte rengjøring av sanitæranlegg kan variere svært mye, avhengig av smuss- og kalkdannelse. En planlegging av rengjøringen er en forutsetning for å gjøre riktig valg av egnet rengjøringsmiddel til rengjøringen, samt tilhørende rengjøringsmetode. Planleggingen bør minst ta hensyn til følgende punkter: - bruksstedet, - hyppigheten av rengjøringen og grundigheten (grunnleggende eller vedlikeholdende rengjøring), - typen av installerte produkter (basis- og overflatematerialer), - tilstanden til de installerte produktene.

2. Overflatene på armaturer til sanitæranlegg

De vanligste overflatene på armaturer til sanitæranlegg er krom/nikkel-overflater i samsvar med kravene i DIN EN 248. I tillegg til dette brukes følgende materialer i overflater: - rustfritt stål, - kunststoffer, herunder pulver- og våtlakk, - eloksert aluminium, - PVD-belegg (hardstoffsjikt som virker som metall), - galvaniske spesialoverflater som gull og aranja etc. Fargede overflater som ikke er av metall (f.eks. hvite, bronsefarget etc.), er prinsipielt mer følsomme enn metalloverflater, særlig overfor riper. Det anbefales å informere seg om hvilken type armaturoverflate det dreier seg om, før man starter rengjøringen.

3. Rengjøringsmidler for armaturer til sanitæranlegg

Syre er en nødvendig bestanddel av rengjøringsmidler til fjerning av kalkavleiringer. Under stellet av armaturene må man imidlertid prinsipielt passe på at:

- man bare bruker rengjøringsmidler som uttrykkelig er beregnet på dette bruksområdet.
- man ikke bruker rengjøringsmidler som inneholder saltsyre eller eddiksyre, da det vil kunne medføre betydelige skader.
- man ikke bruker rengjøringsmidler som inneholder blekende lut på klorbasis.
- heller ikke fosforsyreholdige rengjøringsmidler kan brukes uten begrensninger.
- bruken av skurende rengjøringshjelpemidler og utstyr, f.eks. skuremidler, skuresvamp og mikrofiberkluter, ikke er tillatt, da dette kan medføre skader (riper).
- det prinsipielt ikke er tillatt å blande rengjøringsmidler.

4. Rengjøring av armaturer til sanitæranlegg

Det er tvingende nødvendig å følge bruksanvisningene fra rengjøringsmiddelprodusentene. Generelt må man passe på at:

- rengjøringen utføres i samsvar med behovet.
- doseringen av rengjøringsmidlet og virketiden må tilpasses de spesielle krav objektet stiller, og at rengjøringsmidlet aldri må virke lenger enn det produsenten har angitt.
- kalkavleiringer skal forebygges gjennom regelmessig rengjøring.
- ved sprayrengjøring må aldri rengjøringsmidlet sprayes på armaturene men på rengjøringstekstilene (klut/svamp), og rengjøringen må utføres med disse, ettersom srøytetåke ellers kan trenge inn i åpninger og sprekker i armaturene og forårsake skader.
- det må skylles med tilstrekkelig rent, kaldt vann etter rengjøringen, for å fjerne alle rester av rengjøringsmiddel.

Viktige merknader:

- Også rester av kroppspleiemidler, f.eks. flytende såpe, shampoo og dusjgel, kan forårsake skader. Også her gjelder: Skyll restene grundig bort med rent, kaldt vann etter bruk.
- På overflater som allerede er skadet, fører rengjøringsmidlene til at skaden utvides.

5. Metode for å fjerne kalkrester fra andre overflater

HANSAMURANO glasskål

- Lag en sitronsyreoppløsning på ca. 1% (kan kjøpes som kalkfjerner i fagbutikker.
Forsiktig: Pass på at du ikke får sitronsyreoppløsning i øyne eller åpne sår, skyll med vann ved hudkontakt!).
- Legg en del av et papirlommetørkle eller tissue-klut på det aktuelle stedet.
- Drypp sitronsyreoppløsning på det aktuelle stedet (papirduken sørger for at oppløsningen ikke danner perler på det aktuelle stedet og triller bort).
- La det virke i ca. 30 min, ikke la det tørke inn (etterdoser ved behov).
- Fjern papirkloten etter ca. 30 min. Tørk ved behov forsiktig av med den fortsatt våte papirkloten. Du må ikke under noen omstendighet grin med tørr papirklut eller liknende.
- Skyll alltid det behandlede stedet med vann før neste bruk. Hvis du fortsatt kan registrere kalkrester, må du gjenta punkt 2-5, flere ganger ved behov.

Andre overflater/materialer som f.eks. krystallglass

rengjøres riktig ved hjelp av en myk, tørr klut. Hårdnakkede flekker, f.eks. fett, kan fjernes ved at man gnir dem med et vindusskinn som er vasket i rent og varmt vann. Ikke bruk kjemikalier eller rengjøringsmidler til å rengjøre krystallspeil! Såperester i såpeskåler av krystallglass kan føre til at glasset blir matt etter lang standtid. Skyll derfor glasset regelmessig med varmt vann og fjern såperestene. Glassene kan selvsagt også rengjøres i oppvaskmaskin, men da må du passe på at du har innstilt et program for rengjøring av glass.

ed kunststoffer

må man unngå kontakt med aceton (f.eks. neglelakkfjerner) og alkohol (f.eks. parfyme, hårspray). Rengjør bare med antistatisk rengjøringsmiddel for kunststoff eller oppvaskmiddelønsning. Lengre tids varmpåvirkning, som f.eks. direkte sollys eller kontakt med varme gjenstander, skal unngås!

Viktige merknader:

Du må ikke under noen omstendigheter bruke svært sure kalkfjerner som inneholder saltsyre, fosforsyre eller liknende!! Kalkavleiring skal ikke under noen omstendighet skrapes eller skures bort!!

6. Vedlikehold og generelle sikkerhetsinstrukser

- Hjørneventiler, innfelte ventiler og andre stengeorganer bør betjenes en gang hvert kvartal og kontrolleres for tetthet og funksjon.
- Håndtaket for temperaturvalg på termostaten skal en gang i måneden, med full vanngjennomstrømming, dreies over hele temperaturområdet, fra helt kaldt til helt varmt. Da skyves evt. avleiringer bort og spyles ut. Dermed har du lenger glede av din HANSA termostat.
- Stålregulatorer, siler og dysebunnene i dusjene bør rengjøres med jevne mellomrom. På dysebunnene kan mindre avleiringer fjernes ved at man gnir dem av med håndbaken eller børster over dem med en myk børste.

Sikkerhetsinstruks for arbeider på elektriske enheter (f.eks. nettdel, lysrørskift)

Før du arbeider på disse produktene, må du kontrollere at strømforsyningen er brutt, f.eks. ved å trekke ut nettstøpslet.

OBS - halogenlamper! Når du skifter lysrørene/pærene, må du ikke berøre glasskolben med bare fingre, da den gjenværende fettfilmen brenner inn i glasskolben og lysrørets/pærens levetid dermed blir betydelig forkortet.

OBS! Vi anbefaler!

En korrekt inspeksjon og et evt. vedlikehold av det komplette anlegget bør utføres en gang årlig av en håndverker som er spesialisert på sanitæranlegg.



Instrucciones de conservación y mantenimiento de los productos HANSA

La grifería sanitaria moderna la fabricamos de diversos materiales a fin de satisfacer los deseos de nuestra clientela en cuanto a diseño y funcionalidad.

El usuario interesado en disfrutar de nuestros artículos el mayor tiempo posible, en prevenir desperfectos y evitarse reclamaciones deberá observar determinados criterios referentes a la compatibilidad entre materiales y productos de limpieza tanto en el uso como en la limpieza periódica de tales artículos.

1. Plan de limpieza en los sectores público y comercial

La gama de establecimientos pertenecientes a los sectores público y comercial abarca, entre otros, desde hospitales y plantas de la industria alimentaria hasta hoteles y restaurantes de autopista, pasando por centros deportivos. Las necesidades de limpieza de las instalaciones sanitarias varían mucho según el grado de acumulación de suciedad y de cal. El plan de limpieza es el requisito indispensable para elegir los limpiadores adecuados y el método correspondiente y debe incluir como mínimo los siguientes elementos:

- el lugar de la limpieza;
- la frecuencia de la limpieza y la profundidad de la misma (limpieza a fondo o limpieza de mantenimiento);
- la clase de productos instalados (materiales de sustrato y materiales de superficie); y
- el estado de los productos instalados.

2. Superficies de las griferías sanitarias

El material más frecuente para cubrir la superficie de una grifería sanitaria es el cromo-níquel, conforme a la norma DIN EN 248. Los demás materiales superficiales utilizados son:

- acero inoxidable, - plásticos, incl. pintura en polvo y pintura al agua, - aluminio anodizado, - recubrimiento PVD (capa de material resistente al desgaste con efecto metal), - acabados galvanicos especiales como naranja/oro, etc.

Las superficies no metálicas de colores (p.ej. blanco, bronce, etc.) suelen ser más vulnerables que las metálicas, sobre todo a las rayaduras. Antes de emprender la limpieza conviene informarse del tipo de acabado de las griferías sanitarias.

3. Productos de limpieza para griferías sanitarias

Los ácidos son componentes imprescindibles de los limpiadores de cal. La conservación de las griferías impone los siguientes requisitos:

- aplicar siempre los productos de limpieza destinados a esa finalidad concreta;
- no emplear ninguna clase de limpiador que contenga ácido clorhídrico, ácido fórmico o ácido acético, porque pueden provocar serios daños;
- no usar limpiadores que contengan cloro blanqueador;
- no utilizar ilimitadamente limpiadores con ácido fosfórico;
- abstenerse de utilizar limpiadores y útiles de limpieza de efecto abrasivo como productos de fregar, estropajos con esponja y paños de microfibra debido a los daños (rayaduras) que pueden ocasionar;
- evitar en lo posible la mezcla de limpiadores.

4. Limpieza de griferías sanitarias

Acatar al pie de la letra las instrucciones de uso de los fabricantes de limpiadores. Tener en cuenta lo siguiente:

- la limpieza debe adaptarse a las necesidades en cada caso concreto;
- adaptar la dosificación de los productos de limpieza y dejar que hagan efecto durante un espacio de tiempo adecuado a los requerimientos específicos de cada objeto sin que permanezcan nunca más tiempo del indicado por el fabricante;
- prevenir la acumulación de cal limpiando las griferías con regularidad;
- al usar limpiadores en spray no rociarlos jamás sobre la grifería, sino sobre el paño o la esponja, ya que el producto nebulizado penetra por las aberturas y rendijas de las griferías y es capaz de dañar sus componentes;
- enjuagar la grifería con suficiente agua clara y fría una vez hecha la limpieza a fin de quitar por completo los residuos de los limpiadores.

Importante:

- Los residuos de los productos de higiene corporal como el jabón líquido, los champús y el gel de ducha también pueden perjudicar las griferías. Es preciso por lo tanto eliminar bien los residuos después del uso enjuagando con agua clara y fría.
- Las superficies ya deterioradas se deterioran aún más bajo los efectos de los productos de limpieza.

5. Métodos para eliminar residuos de cal sobre otras superficies

Platillo de cristal HANSMURANO

- Preparar una solución con 1% de ácido cítrico (se vende en las droguerías como descalcificador).
Cuidado: ¡Evitar que la solución de ácido cítrico penetre en los ojos o en heridas no cicatrizadas; enjuagar con agua si entra en contacto con la piel!).
- Colocar sobre el sitio afectado un trozo de pañuelo de papel o de tisú.
- Rociar la solución de ácido cítrico sobre el sitio afectado (el pañuelo de papel sirve para impedir que la solución se escurra del sitio afectado).
- Dejar que haga efecto alrededor de media hora sin dejar que la se evapore por completo (añadir si fuera necesario).
- Retirar el pañuelo de papel al cabo de media hora más o menos; si hace falta, pasar con suavidad el pañuelo de papel aún mojado, pero no frotar jamás con un pañuelo de papel seco o con materiales parecidos.
- Enjuagar con agua el sitio tratado antes del próximo uso. Si quedan residuos visibles de cal, repetir los pasos 2 - 5, varias veces si fuera necesario.

Las demás superficies y materiales, p.ej. el cristal

se limpian bien con un paño suave y seco. Las manchas resistentes, como las de grasa, se eliminan frotándolas ligeramente con una gamuza para cristales de ventana lavada previamente en agua clara y caliente. ¡No usar sustancias químicas o productos de limpieza para limpiar espejos de cristal! Los residuos de jabón pueden enturbiar las jaboneras de cristal si permanecen mucho tiempo en ellas. De ahí la conveniencia de enjuagar el cristal con agua tibia a intervalos regulares para eliminar los restos de jabón. Por supuesto que los artículos de cristal también pueden lavarse en el lavavajillas, pero siempre que se haya seleccionado el programa para lavado de cristales.

En el caso de los plásticos

evítese el contacto con la acetona (p.ej. del quitaesmalte de uñas) y con el alcohol (p.ej. en perfumes y spray para el cabello). Limpiar siempre con un limpiador antiestático de plásticos o un detergente lavavajillas. ¡Evitar el influjo prolongado del calor o de los rayos solares o el contacto con objetos calientes!

Importante:

- ¡¡No aplicar de ninguna manera descalcificadores ácidos que contengan ácido clorhídrico, ácido fosfórico o similares!!
- ¡¡No eliminar nunca las manchas de cal rascando o frotando la superficie!!

6. Mantenimiento e indicaciones generales de seguridad

- Las válvulas angulares, las válvulas empotradas y otros órganos de cierre deben accionarse una vez cada tres meses para comprobar si permanecen herméticos y operativos.
- Con el grifo abierto del todo, girar una vez al mes el selector de temperaturas del termostato abarcando el rango completo de temperaturas, desde la más fría hasta la más caliente. De esta manera se expulsa la cal adherida al interior de la grifería y el usuario disfrutará más tiempo del termostato HANSA.
- Limpiar a intervalos regulares el regulador de chorro, los tamices y el disco de rociado de las duchas. Las acumulaciones pequeñas de cal sobre el disco de rociado pueden quitarse frotándolo con el pulpejo de la mano o pasándole un cepillo suave por encima.

Indicación de seguridad para trabajar con dispositivos eléctricos (p.ej. fuente de alimentación, cambio de lámparas)

Antes de realizar trabajos con estas unidades, interrumpir la corriente tirando por ejemplo del enchufe.

¡Cuidado con las lámparas halógenas! Al reemplazar las lámparas, no tocar la ampolla con los dedos desnudos porque la película grasa que dejan sobre la superficie se incrusta en el vidrio por efecto del calor acortando bastante la vida útil de la luminaria.

¡ATENCIÓN! Recomendamos

encargar a un técnico especializado en productos sanitarios la inspección correcta y el mantenimiento eventual de la instalación completa una vez al año.

Actualmente as torneiras sanitárias modernas são fabricadas nos mais diversos materiais para satisfazerem os desejos dos nossos clientes em termos de design e função. Para se garantir uma longa vida útil do produto e evitar danos e reclamações, têm de ser considerados determinados critérios e compatibilidades entre o material e os produtos de limpeza, tanto durante a utilização como durante a limpeza regular.

1. Planeamento de limpeza no sector público, comercial

O espectro de objectos públicos/comerciais vai desde os hospitais e instalações da indústria alimentar, passando pelos estádios até aos hotéis e às áreas de serviço, cuja limpeza sanitária adequada varia consoante o grau de sujidade e calcário. O planeamento da limpeza é uma condição prévia para a selecção de um produto de limpeza adequado e o respectivo procedimento, atendendo ao seguinte: o local de utilização, a frequência e a profundidade da limpeza (limpeza a fundo ou de manutenção), o tipo de produtos instalados (materiais base e superficiais), o estado dos produtos instalados.

2. Superfícies das torneiras sanitárias

A superfície mais usual de uma torneira sanitária é a de cromo-níquel de acordo com os requisitos da DIN EN 248. Para além disso, são usados materiais superficiais, tais como: aço inoxidável, plásticos inclusive tintas em pó e húmidas, alumínio anodizado, revestimento PVD (camadas de material duro com aspecto metálico), superfícies especiais galvanizadas como o ouro e Aranja etc. Por norma, as superfícies de cor não metalizadas (p. ex. branco, bronze, etc.) são mais sensíveis do que as metálicas, especialmente no que diz respeito a arranhões. Recomendamos que se informe sobre o tipo de superfície das torneiras sanitárias presente antes de iniciar a limpeza.

3. Produto de limpeza para torneiras sanitárias

Os ácidos são imprescindíveis como parte integrante de produtos de limpeza para a remoção de depósitos de calcário. Contudo, durante a conservação das torneiras, tenha em conta que:

- só podem ser utilizados produtos de limpeza expressamente previstos para este campo de aplicação.
- Não podem ser utilizados produtos de limpeza que contenham ácido clorídrico, ácido fórmico ou ácido acético, uma vez que estes podem causar danos consideráveis.
- Não podem ser utilizados produtos de limpeza que contenham lixívia com cloro.
- Os produtos de limpeza que contenham ácido fosfórico também não podem ser aplicados sem reservas.
- A utilização de produtos auxiliares de limpeza e aparelhos com efeito abrasivo, tais como abrasivos, esponjas com esfregão e panos de microfibras é proibida, uma vez que pode causar danos (arranhões).
- Por norma, a mistura de produtos de limpeza não é permitida.

4. Limpeza de torneiras sanitárias

As instruções de utilização dos fabricantes dos produtos de limpeza devem ser impreterivelmente respeitadas. Geralmente deve ter em conta que:

- a limpeza deve ser efectuada conforme o necessário.
- É necessário adaptar o doseamento do produto de limpeza e o tempo de actuação aos requisitos específicos do objecto. Para além disso, o produto de limpeza não pode ficar a actuar durante mais tempo do que aquele indicado pelo fabricante.
- É necessário prevenir a calcificação através de uma limpeza regular.
- Se usar uma solução de limpeza em spray, esta nunca pode ser pulverizada sobre as torneiras, mas sim sobre o pano/esponja de limpeza com que vai efectuar a limpeza, uma vez que a névoa de pulverização pode penetrar nas aberturas ou fendas das torneiras e causar danos.
- Após a limpeza, é necessário enxaguar com água limpa e fria para remover todos os restos do produto de limpeza.

Indicações importantes:

- Também os restos de produtos de higiene corporal, tais como sabonetes líquidos, champôs e gel de banho podem causar danos.
Também aqui é válido o seguinte: após a utilização, enxaguar bem todos os restos com água limpa e fria.
- No caso de superfícies já danificadas, a actuação de produtos de limpeza aumenta ainda mais os danos.

5. Procedimento para remover restos de calcário noutras superfícies

Bandeja de vidro HANSAMURANO

- Crie uma solução de 1% de ácido cítrico (disponível na drogaria como descalcificante).
Cuidado: Não deixe a solução de ácido cítrico entrar em contacto com os olhos ou feridas abertas, em caso de contacto com a pele lavar com água!).
- Coloque um lenço de papel no local em questão.
- Salpique o local em questão com a solução de ácido cítrico (o lenço de papel serve para evitar que as gotas de solução se mantenham local em questão).
- Deixe actuar durante aprox. 30 min., não deixe secar (se necessário, aplique mais solução).
- Retire o lenço de papel após aprox. 30 min., se necessário, limpe com o lenço de papel ainda molhado. Em caso algum, limpe com um lenço de papel seco ou semelhante.
- Antes da próxima utilização, enxagúe o local tratado com água. Se ainda estiverem visíveis restos de calcário, repita os passos 2-5, se necessário, várias vezes.

Outras superfícies/materiais, como p. ex. vidro de cristal

são limpos com a ajuda de um pano macio e seco. As manchas de difícil remoção, p. ex. gordura, podem ser removidas com uma camurça enxaguada em água quente e limpa, esfregando ligeiramente. Não utilize químicos ou produtos de limpeza para limpar os espelhos de cristal! Os restos de sabonete que permanecem em saboneteiras de cristal durante muito tempo tornam o vidro baço. Por isso, limpe regularmente o vidro com água quente e remova os restos de sabonete. Obviamente, os vidros também podem ser lavados na máquina de lavar loiça, no entanto, é preciso certificar-se de que está ajustado o programa de lavagem para vidro.

No caso de plásticos

é de evitar o contacto com acetona (p. ex. removedor de verniz) e álcool (p. ex. perfume, spray para o cabelo). Limpe apenas com um produto de limpeza antiestático específico para plásticos ou líquido de lavar a loiça. Deve evitar-se um acção prolongada do calor, como a radiação solar directa ou o contacto com objectos quentes!

Indicações importantes:

Nunca usar descalcificantes muito ácidos, ácido clorídico, ácido fosfórico ou semelhantes!!

Nunca retirar as calcificações, arranhando ou esfregando!!

6. Manutenção e indicações gerais de segurança

- As válvulas angulares, válvulas embutidas e outros órgãos de vedação devem ser accionados e verificados quanto à estanqueidade e à função pelo menos uma vez por trimestre.
- Rode o selector da temperatura no termostato uma vez por mês, com um fluxo de água completo em toda a faixa de temperaturas, desde muito frio e muito quente. Durante este processo, são evacuados eventuais depósitos. Desta forma, poderá beneficiar mais tempo do termostato da HANSA.
- O regulador do jacto, os filtros e as tampas perfuradas dos chuveiros devem ser limpos em intervalos regulares. Nas tampas perfuradas, os pequenos depósitos podem ser removidos esfregando com a palma da mão ou escovando com uma escova macia.

Indicação de segurança para trabalhos em unidades eléctricas (p. ex. fonte de alimentação, substituição de lâmpadas) Antes de efectuar os trabalhos nestes produtos, assegure-se de que a alimentação de corrente está cortada, p. ex. retirando a ficha da tomada.

Atenção às lâmpadas de halogéneo! Ao substituir lâmpadas, não toque com os dedos na ampola de vidro, uma vez que a película de gordura que lá fica se queima, reduzindo consideravelmente a vida útil da lâmpada.

ATENÇÃO! Recomendamos!

Uma inspecção correcta e uma eventual manutenção anual de todo o sistema por um técnico sanitário.

Vid tillverkning av modern sanitetsarmatur används vitt skilda material för att uppfylla kundernas önskemål i fråga om design och funktion. För att säkerställa lång livslängd och trivsel samt undvika skador och reklamationer måste man, vid både användning och regelbunden rengöring, vara medveten om faktorer som materialens känslighet och vilket rengöringsmedel man använder.

1. Rengöringsplanering vid offentligt bruk och industribruk

Offentliga objekt och industriobjekt täcker ett brett spektrum och omfattar bl.a. sjukhus, anläggningar för livsmedelsindustrin, idrottslokaler, hotell och restauranger. Behovet av sanitetsrengöring varierar starkt beroende på uppbyggnad av föroreningar och kalk. Rengöringsplanering är en förutsättning för att man ska kunna välja ett medel som lämpar sig för rengöringen samt ett lämpligt förfarande. Man måste som minst ha följande faktorer i åtanke: användningsplatsen, rengöringsfrekvensen, rengöringens omfattning (grundrengöring eller rengöring som del av underhåll), typ av produkter som installerats (grundmaterial, ytmaterial) samt i vilket skick de installerade produkterna befinner sig.

2. Sanitetsarmaturens ytor

Det vanligast förekommande ytmaterialiet när det gäller sanitetsarmatur är krom-nickel i enlighet med DIN EN 248. Därutöver används även följande ytmaterial: rostfritt stål, plast samt pulverlack och våtlack, eloxerat aluminium, PVD-skikt (metalliskt verkande skikt av hårdämnen) samt galvaniska specialytor som guld, aranja, etc. Färgade, icke-metalliska ytor (vitt, brons, etc.) är vanligtvis känsligare än metallytor, i synnerhet mot repning. Det rekommenderas att man läser informationen om sanitetsarmaturens yta innan man inleder rengöringen.

3. Rengöringsmaterial för sanitetsarmatur

Syror är absolut nödvändiga i rengöringsmedel för avlägsnande av kalkavlagringar. Vid rengöring av armaturer ska man dessutom se till att:

- man endast använder rengöringsmedel som uttryckligen är avsedda för detta användningsområde.
- man aldrig använder rengöringsmedel som innehåller saltsyra, myrsyra eller ättiksyra, eftersom sådana kan orsaka avsevärda skador.
- man aldrig använder rengöringsmedel som innehåller klorblekmedel.
- inte heller rengöringsmedel som innehåller fosforsyra får användas oinskränkt.
- man aldrig använder rengöringshjälpmedel som orsakar slitage, som t.ex. skurmedel, tvättsvampar och mikrofiberdukar, eftersom dessa kan orsaka skador (repning).
- man aldrig blandar rengöringsmedel (i princip förbjudet).

4. Rengöring av sanitetsarmatur

Instruktionerna från rengöringsmedlets tillverkare ska noga följas. Generellt ska man se till att:

- rengöringen genomförs korrekt i förhållande till behovet.
- rengöringsmedlets dosering och verkningstid anpassas till objektspecifika förhållanden och att rengöringsmedlet aldrig får verka längre än tillverkaren rekommenderar.
- man förebygger kalkuppbbyggnad genom regelbunden rengöring.
- man vid rengöring genom spolning aldrig sprutar rengöringslösning på själva armaturen utan snarare på rengöringstextilen (duk/svamp) och sedan genomför rengöringen med denna. Sprutmolnet kan tränga in i spalter och öppningar i armaturen, vilket kan resultera i skador.
- man efter rengöringen spolar grundligt med kallt, klart vatten så att eventuella rester av rengöringsmedlet sköljs bort.

Viktiga hänvisningar:

- Även rester av hygienprodukter som flytande tvål, shampoo och duschgel kan orsaka skador. Även i detta fall gäller: spola noggrant bort resterna med klart, kallt vatten efter användning.
- På ytor som redan har skadats kan rengöringsmedlets inverkan förvärra skadorna.

5. Metod för att avlägsna kalkrester på andra ytor

HANSAMURANO glasskål

- Blanda till en lösning med ca 1 % citronsyra (finns i butiken under namnet „avkalkningsmedel“).
Varning: Se till att lösningen med citronsyra inte kommer i ögonen eller i öppna sår. Vid hudkontakt, spola genast med vatten!).
- Lagg en del av en pappersnäsduk eller luddfri trasa på det berörda stället.
- Droppa lösningen med citronsyra på stället i fråga (pappersnäsdukens uppgift är att förhindra lösningen från att droppa från det berörda stället).
- Låt verka i ca 30 minuter. Låt inte lösningen torka in (efterdosera om nödvändigt).
- Avlägsna pappersnäsduken efter ca 30 minuter. Torka om nödvändigt lätt med pappersnäsduken, som fortfarande ska vara våt. Använd inte under några omständigheter en torr pappersnäsduk eller liknande. Det leder till repning.
- Spola det behandlade stället med vatten före nästa användning. Om det fortfarande finns kalkrester kvar ska man upprepa steg 2-5, om nödvändigt flera gånger.

Andra ytor/material som t.ex. kristallglas

rengörs på bästa sätt med hjälp av en mjuk, torr duk. Svårslösliga fläckar av t.ex. fett kan avlägsnas genom lätt polering med ett sämskskinn som tvättats i klart, varmt vatten. Använd inga kemikalier eller rengöringsmedel vid rengöring av kristallspeglar! Tvårester i tvålskålar av kristallglas kan efter en längre tid tränga in i glaset. Spola därför glaset regelbundet med varmt vatten för att avlägsna tvålorester. Självfallet kan glaset också rengöras i diskmaskiner, men man måste då noga säkerställa att programmet för glasrengöring är inställt.

Vid plast

ska man undvika kontakt med aceton (t.ex. medel för nagellacksborttagning) och alkohol (t.ex. parfym eller hårspray). Rengör endast med antistatiskt plastrengöringsmedel eller en diskmedelslösning. Undvik längre värmeexponering som t.ex. direkt solljus eller kontakt med varma föremål!

Viktiga hänvisningar:

Använd aldrig starkt syrehaltiga avkalkningsmedel som innehåller saltsyra, fosforsyra eller liknande!!

Avlägsna aldrig förkalkningar genom att skrapa eller skura!!

6. Underhåll och allmänna säkerhetshänvisningar

- Hörnventiler, infällda ventiler och andra avstängningsorgan ska kontrolleras en gång i kvartalet med avseende på täthet och funktion.
- Temperaturväljaren på termostater ska vridas över hela spektrumet, från mycket kallt till mycket varmt, en gång per månad och vid fullt vattenflöde. På så sätt spolas eventuella avlagringar bort. Det ökar livslängden på din HANSA termostat.
- Strålregulatorer, filter och duschhuvuden ska rengöras regelbundet. På duschhuvudet kan man avlägsna smärre avlagringar genom att gnida med handlovarna eller genom "överborstning" med en mjuk borste.

Säkerhetshänvisning för arbete på elektriska enheter (t.ex. nätdel, byte av lampor)

Innan man arbetar med dessa produkter ska man säkerställa att strömmen har slagits från, dvs. att t.ex. nätkontakten har dragits ut.

Se upp med halogenljus! När man byter lampan får man inte vidröra glaströren med bara fingrarna. Det leder nämligen till fettlämningar som bränner fast i glaströren och förkortar lampans livslängd avsevärt.

VARNING! Vi rekommenderar!

Låt auktoriserad sanitetspersonal kontrollera hela anläggningen, samt eventuellt genomföra underhållsarbeten, varje år.

Nykyään hanoja ja muita vesikalusteita valmistetaan monesta eri materiaalista, koska uusien mallien ja toimintojen kysyntä on vilkasta. Tuotteiden kunnon ja pitkän käyttöiän kannalta sekä vikojen ja reklamaatioiden välttämiseksi on tärkeää, että sekä tuotteita käytettäessä että niitä puhdistettaessa otetaan huomioon tietyt kriteerit sekä materiaalien ja puhdistusaineid

1. Puhdistus julkisissa ja teollisissa tiloissa

Julkisissa ja teollisissa tiloissa (sairaalat, elintarviketeollisuus, urheiluhallit, hotellit, ravitsemusliikkeet jne.) saniteettikalusteiden puhdistustarve on kohteesta riippuen erilainen (likaisuusaste, veden kalkkipitoisuus). Puhdistuksen suunnittelussa sekä sopivia puhdistusaineita ja -menetelmiä valittaessa on otettava huomioon ainakin seuraavat kriteerit: käyttökohde, puhdistusaste ja -tapa (perus- tai säännöllinen puhdistus), puhdistettavan tuotteen laji (perus- tai pintamateriaali), puhdistettavan kohteen kunto.

2. Vesikalusteiden pintamateriaalit

Hanojen ja muiden vesikalusteiden yleisin pintamateriaali on krominikkeli (vastaa DIN EN 248 -standardia). Sen ohella pintamateriaalina käytetään ruostumatonta terästä, muovia (jauhemaali- tai normaali maalipinta), eloksoitua alumiinia, PVD-päällyste (metallimainen kovapinnoite), galvaanisesti käsitellyt pinnat kuten kulta tai muut erikoispinnat. Värikkiset, ei-metalliset pintamateriaalit (esim. pronssi, valkeat pinnat) ovat periaatteessa aina arempia kuin metallipinnat, varsinkin mitä tulee naarmuuntumiseen. Suositamme aina ennen puhdistukseen ryhtymistä ottamaan selvää hanojen ja muiden vesikalusteiden pintamateriaalista.

3. Vesikalusteiden puhdistusaineet

Kalkkikarsta saadaan pois ainoastaan happopitoisilla puhdistusaineilla. Hanoja puhdistettaessa on aina muistettava seuraavaa:

- Käyttää saa ainoastaan puhdistusaineita, jotka on suunniteltu nimenomaan ko. kohteeseen.
- Puhdistusaine ei saa sisältää suola-, muurahais- tai etikkahappoa, em. hapot voivat vaurioittaa pintamateriaalia pahasti.
- Puhdistusaine ei saa sisältää kloorivalkaisuun käytettäviä emäksiä.
- Fosforihappopitoiset puhdistusaineet ovat sallittuja vain tietyin rajoituksin.
- Hankaavia puhdistusaineita ja -välineitä (hankausjauheet tai -nesteet, karheapintaiset sienet, mikrokuitukankaat) ei saa käyttää, koska ne naarmuttavat pintoja helposti.
- Eri puhdistusaineita ei koskaan pidä sekoittaa keskenään.

4. Vesikalusteiden puhdistus

Puhdistusaineen valmistajan antamia ohjeita on aina muistettava noudattaa. Yleisesti pätee seuraavaa:

- Puhdistus on suoritettava ko. kohteen vaatimusten mukaan.
- Puhdistusaine annostellaan ja sen annetaan vaikuttaa siitä riippuen, mikä puhdistettavan kohteen tila on (pisin vaikutusaika ei saa ylittää valmistajan suositusta).
- Säännöllinen puhdistus auttaa ehkäisemään kalkkikerrostumien muodostumista.
- Puhdistusaineliuosta ei missään tapauksessa saa sumuttaa suoraan vesikalusteen pintaan, koska liuossumutetta voi päästä aukkojen / rakojen kautta vesikalusteen sisään ja vioittaa sitä. Sumutteella kostutetaan puhdistusriepu (kan gas, sieni) ja pinta puhdistetaan sillä.
- Puhdistusaine on huuhdeltava huolellisesti pois runsaalla kylmällä vedellä.

Tärkeää:

- Myös kehonhoitoaineet (nestemäiset saippuat, sampoot, suihkugeelit) voivat vioittaa pintamateriaaleja.
- Myös silloin pätee: Pinnat on käytön jälkeen huuhdeltava puhtaaksi puhtaalla, kylmällä vedellä.
- Pintavauriot pahenevat entisestään, jos jo vioittuneella pinnalla jää puhdistusainetta.

5. Kalkkikarstan poisto muilta pinnoilta

HANSAMURANO -lasikuppi

- Sekoita n. 1 %-nen sitruunahappoliuos (sitruunahappoa saa apteekista tai kemikaalikaupasta).
Varo: Sitruunahappoliuosta ei saa päästää silmiin tai avoimiin haavoihin, iholta se on huuhdeltava pois runsaalla vedellä!
- Levitä paperinenäiliina tai kosmetiikkaliina puhdistettavaan kohtaan.
- Kostuta kohta tipoittain sitruunahappoliuoksella (paperinenäiliinan tarkoitus on estää liuoksen valuminen pois puhdistettavasta kohdasta).
- Anna vaikuttaa n. 30 minuuttia, liuos ei saa kuivua, tiputa sitä tarvittaessa lisää.
- Ota paperinenäiliina pois n. 30 minuutin kuluttua, pyyhi sillä ko. kohtaa tarvittaessa kevyesti (liinan on oltava kostea), kohtaa ei saa missään tapauksessa hangata voimakkaasti esim. kuivalla paperiliinalla tms.
- Huuhtelee puhdistettu kohta vedellä ennen seuraavaa käyttökertaa. Jos kalkki ei heti lähde kokonaan pois, toista vaiheet 2-5 tarvittaessa useampaan kertaan.

Muut pinnat ja materiaalit (esim. kristallilasi)

Puhdistus pehmeällä, kuivalla liinalla. Itsepintaiset läikät (esim. rasva) saa pois hankaamalla läikkää puhtaaseen, kuumaan veteen kostutetulla säämiskällä. Kristallipeilien puhdistukseen ei saa käyttää kemikaaleja tai puhdistusaineita! Jos kristalliseen saippuakuppiin jää saippuaa pitemmäksi aikaa, pinta voi sameta. Saippualäikät on hyvä poistaa säännöllisesti huuhtelemalla kuppi puhtaaksi lämpimällä vedellä. Lasit voi luonnollisesti pestä myös astianpesukoneessa, silloin on vain muistettava valita lasien pesuun tarkoitettu ohjelma.

Muovipinnat

Muovipinnoille ei saa päästää asetonia (kynsilakan poistoaineissa) tai alkoholia (hajuvesissä, tukkalakassa). Puhdistukseen on käytettävä antistaattista muovinpuhdistusainetta tai veteen sekoitettua astianpesuainetta. Muovipinnat on suojattava liialliselta kuumuudelta (suora auringonpaiste, kosketus kuumiin pintoihin).

Tärkeää:

Voimakkaita, happamia kalkinpoistoaineita (ne sisältävät suola- tai fosforihappoja) ei missään tapauksessa saa käyttää! Kalkkikerrostumia ei saa yrittää poistaa hankaamalla tai raaputtamalla!

6. Huolto, turvallisuus

- Kerran neljännesvuodessa on hyvä tarkastaa kulmaventtiilien ja kaikkien muiden sulkuiliitimien toiminta ja tiiviys.
- Kerran kuukaudessa: Avaa vesihana aivan auki ja testaa termostaatin toiminta äärimmäisestä kylmä-asennosta äärimmäiseen kuuma-asentoon. Samalla hanasta huuhdellaan ulos sinne jäänyt karsta. Näin pidennetään myös HANSA-termostaatin käyttöikää.
- Käsisuihku (virtauksen säädin, sihdit jne.) on hyvä puhdistaa säännöllisin välein. Suihkusuuttimen pinnalla olevan karstan voi hangata pois kädellä tai harjata se pois pehmeällä harjalla.

Sähkötekkinen työturvallisuus (esim. lampun vaihdossa, verkkolaitteen käsittelyssä)

Ennen em. töihin ryhtymistä on varmistettava, että virta on katkaistu (esim. verkkopistoke irrotettu).

Huomio – halogeenilamput! Lampun vaihdettaessa sen lasiin ei pidä koskea paljain sormin, koska niistä jää rasvaläikkä, jotka palavat kiinni lasin pintaan. Sen seurauksena lampun elinikä lyhenee huomattavasti.

HUOMIO! Suositus

Kaikki vesikalusteet ja muu järjestelmä on hyvä antaa tarkastaa ja huoltaa kerran vuodessa ammattitaitoisen LVI- tai putkiasentajan toimesta.

Moderne sanitærmaturer fremstilles nutildags af meget forskellige materialer for at opfylde vore kunders ønsker med hensyn til design og funktion. For at opnå en lang holdbarhed og sikre en lang glæde af produktet samt for at undgå skader og reklamationer skal der både ved brugen og ved den regelmæssige rengøring tages hensyn til visse kriterier og foreneligheder af materiale og rengøringsmidler.

1. Planlægning af rengøringen på det offentlige, erhvervsmæssige område

Spekret af offentlig-erhvervsmæssige objekter strækker sig for eksempel fra sygehuse og institutioner inden for levnedsmiddelindustrien over sportsanlæg og til hoteller og restauranter; den sanitærrengøring, som svarer til behovet, er meget forskellig, alt efter hvor meget smuds og kalk der forekommer. Planlægningen af rengøringen er forudsætningen for valget af et middel, som egner sig til rengøringen, og af den tilsvarende metode. Den skal i det mindste tage hensyn til følgende: 1) anvendelsesstedet, 2) rengøringsfrekvens og –intensitet (grund- eller plejerengøring), 3) arten af installerede produkter (grund- og overfladematerialer), 4) de installerede produkters tilstand.

2. Sanitærmaturernes overflader

Den overflade, som hyppigst forekommer på sanitærmaturer, er en krom-nikkel-overflade svarende til kravene i DIN EN 248. Derudover benyttes følgende materialer til overflader: - rustfrit stål, - kunststoffer inkl. pulver- og vådlakker, - elokseret aluminium, - PDV-coating (metallisk virkende lag af hårdt stof), - galvaniske specialoverflader som guld og aranja osv. Farvede, ikke-metalliske overflader (f.eks. hvid, bronze osv.) er generelt sartere end metalliske, især over for ridser. Inden rengøringen påbegyndes, kan det anbefales at indhente information om arten af de aktuelle sanitærmaturers overflade.

3. Rengøringsmidler til sanitærmaturer

Syrer er en undværlig del af rengøringsmidler til at fjerne kalkaflejringer. Ved plejen af armaturer skal man dog generelt være opmærksom på, at:

- der kun anvendes rengøringsmidler, som udtrykkeligt er beregnet til dette anvendelsesområde;
- der ikke bruges rengøringsmidler, som indeholder saltsyre, myresyre eller eddikesyre, da disse kan føre til betydelige skader;
- der ikke bruges klorblegeludholdige rengøringsmidler;
- fosforsyreholdige rengøringsmidler heller ikke kan bruges ubegrænset;
- brugen af rengøringshjælpemidler og apparater med en slidende virkning, f.eks. skurepulver, skuresvampe og mikrofiberklude, er udelukket, da disse kan medføre skader (ridser);
- det generelt ikke er tilladt at blande rengøringsmidler.

4. Rengøring af sanitærmaturer

Brugsanvisningerne fra rengøringsmidlets producent skal ubetinget overholdes. Generelt skal man tænke på, at:

- rengøringen skal gennemføres i overensstemmelse med behovet;
- rengøringsmidlets dosering og indvirkningstid skal tilpasses efter objektets specielle krav, og at rengøringsmidler aldrig må indvirke længere, end producenten har angivet;
- en dannelse af forkalkninger skal forebygges ved regelmæssig rengøring;
- ved sprayrengøring må rengøringsopløsningen aldrig sprøjtes på armaturerne, den skal sprøjtes på rengøringskluden (klud/svamp), og rengøringen skal gennemføres med denne, da sprøjtetågen kan trænge ind i armaturernes åbninger og spalter og forårsage skader;
- der efter rengøringen skal skylles med tilstrækkeligt meget rent, koldt vand for at fjerne de sidste rester af rengøringsmidlet fuldstændigt.

Vigtige henvisninger:

- Også rester af kropsplejemidler som flydende sæbe, shampoo og brusegel kan forårsage skader. Også herved gælder: Efter brug skal rester omhyggeligt skylles af med rent, koldt vand.
- Hvis overfladerne allerede er beskadigede, vil rengøringsmidlet bevirke, at skaderne tiltager.

5. Metoder til at fjerne kalkrester fra andre overflader

HANSAMURANO glasskål

- Lav en ca. 1% citronsyre-opløsning (kan købes hos materialister som afkalkningsmiddel. Forsigtig: Lad ikke citronsyre-opløsningen komme i øjnene eller i åbne sår, ved hudkontakt skylles af med vand!)
- Læg et stykke papirlommetørklæde eller ansigtsserviet på det pågældende sted.
- Det pågældende sted dryppes med citronsyre-opløsning (papirkluden skal sørge for, at opløsningen ikke perler af fra det pågældende sted).
- Lad det virke i ca. 30 min., det må ikke tørre ind (kom i givet fald lidt mere på).
- Efter ca. 30 min. fjernes papirkluden, efter behov tørres forsigtigt af med den endnu våde papirklud, gnid aldrig kraftigt med en tør papirklud eller lignende.
- Inden næste brug skylles det behandlede sted efter med vand. Hvis der endnu kan ses kalkrester, gentages punkt 2-5, i givet fald flere gange.

Andre overflader/materialer, f.eks. krystalglas

rengøres ordentligt ved hjælp af en blød, tør klud. Hårdnakkede pletter, f.eks. fedt, kan fjernes ved at gnide let med vaskeskind, som er vasket igennem i rent og varmt vand. Til rengøring af krystalspejle må der ikke bruges kemikalier eller rengøringsmidler! Sæberester i sæbeskåle af krystalglas kan gøre glasset uklart, hvis de får lov at stå i længere tid. Derfor skal glasset regelmæssigt skylles af med varmt vand, og sæberesterne fjernes. Naturligvis kan glassene også vaskes i opvaskemaskinen, her skal man blot være opmærksom på, at glassrenseprogrammet er indstillet.

Ved kunststoffer

skal man undgå kontakt med acetone (f.eks. neglelakfjerner) og alkohol (f.eks. parfume, hårspray). Rengør altid kun med antistatisk kunststofrens eller opvaskemiddelvand fra opvaskemaskinen. Undgå længere varmpåvirkning som direkte sollys eller kontakt med varme genstande!

Vigtige henvisninger:

Brug aldrig stærkt surt afkalkningsmiddel, som indeholder saltsyre, fosforsyre eller lignende.

Forkalkninger må aldrig fjernes ved at kradse eller skure dem af!

6. Vedligeholdelse og generelle sikkerhedshenvisninger

- Hjørneventiler, indmurede ventiler og andre spærreanordninger skal aktiveres en gang kvartårligt og kontrolleres mht. tæthed og funktion.
- Temperaturindstillingsgrebet på termostater drejes en gang om måneden hen over hele temperaturområdet fra helt koldt til helt varmt med fuld vandstråle. Derved skubbes evt. aflejringer af og skylles ud. Så har De længere glæde af Deres HANSA termostat.
- Stråleregulatorer, filtersier og brusernes strålebund skal rengøres med regelmæssige mellemrum. På strålebunden kan mindre aflejringer fjernes ved at gnide med håndballen eller "børste hen over" med en blød børste.

Sikkerhedshenvisning for arbejder på elektriske enheder (f.eks. netdel, udskiftning af pærer)

Inden der arbejdes på disse produkter, skal man sikre sig, at strømforsyningen er afbrudt, f.eks. ved at trække stikket ud af stikkontakten.

Bemærk halogenlys! Ved udskiftning af pæren må glaskolben ikke berøres med bare fingre, da det lille fedtlag, som bliver siddende, brænder sig ind i glaskolben; derved reduceres lysgiverens holdbarhed betydeligt.

BEMÆRK! Vi anbefaler!

En korrekt inspektion og den evt. vedligeholdelse af hele anlægget bør gennemføres af en VVS-fagmand en gang om året.



Instrukcja do pielęgnacji i konserwacji produktów firmy HANSA

Aby sprostać życzeniom naszych Klientów odnośnie wzornictwa i funkcjonowania, nowoczesne armatury sanitarne produkowane są z bardzo różnych materiałów. W celu zagwarantowania dużej trwałości i satysfakcji z produktu oraz uniknięcia uszkodzeń i reklamacji, należy przy użytkowaniu i przy regularnym czyszczeniu uwzględnić określone warunki i wzajemne dostosowanie materiału i środka czyszczącego.

1. Planowanie czyszczenia w instytucjach publicznych i przemysłowych

Różnorodność obiektów publicznych i przemysłowych sięga np. od szpitali i placówek przemysłu żywnościowego przez obiekty sportowe do hoteli i zajazdów. Ich potrzeby przy czyszczeniu urządzeń sanitarnych są bardzo różne i zależą od składu zabrudzeń i tworzenia się kamienia wapiennego. Planowanie czyszczenia jest podstawą dla doboru właściwego środka czyszczącego i powinno uwzględnić co najmniej następujące punkty: - miejsce stosowania, - częstość i dokładność czyszczenia (czyszczenie podstawowe lub utrzymujące), - rodzaj zainstalowanych produktów (materiały podstawowe i powierzchniowe), - stan zainstalowanych produktów.

2. Powierzchnie armatur sanitarnych

Powierzchnie pokryte chromem i niklem według wymagań DIN EN 248 występują najczęściej jako powierzchnie armatur sanitarnych. Ponadto jako materiały powierzchniowe stosowane są: - stal szlachetna, - tworzywa sztuczne włącznie z farbami proszkowymi i mokrymi, - anodyzowane aluminium, - pokrycie warstwami typu PVD (warstwy z bardzo trwałego materiału z efektem metalicznym), - szczególne powierzchnie galwaniczne jak złoto i mosiądz szlachetny itd. Powierzchnie kolorowe, niemetaliczne (np. biel, brąz itd.) z reguły są bardziej wrażliwe, szczególnie na zdrapywanie. Zalecane jest zasięgnięcie informacji dotyczących rodzaju danych powierzchni armatur sanitarnych przed czyszczeniem.

3. Środki czyszczące do armatur sanitarnych

Kwasy są niezastąpione jako składnik środków czyszczących, usuwających osady kamienia wapiennego. Przy pielęgnacji armatur należy jednak zasadniczo zwrócić uwagę:

- aby stosowane były tylko takie środki czyszczące, które są wyraźnie przeznaczone do tego zakresu zastosowań.
- aby nie stosowano takich środków czyszczących, które zawierają kwas solny, mrówkowy lub octowy, ponieważ kwasy te mogą powodować znaczne szkody.
- aby nie stosowano środków czyszczących, zawierających odczynniki służące do bielenia chlorem.
- że również środki czyszczące zawierające kwas fosforowy nie mogą być stosowane bez ograniczeń.
- że niedozwolone jest stosowanie ściągających środków pomocniczych i przyrządów przy czyszczeniu, jak środki i gąbki do szorowania oraz ścierki z mikrowłókien, ponieważ mogą one powodować szkody (zdrapanie).
- że mieszanie środków czyszczących generalnie nie jest dozwolone.

4. Czyszczenie armatur sanitarnych

Konieczne należy stosować się do instrukcji obsługi producentów środków czyszczących.

Ogólnie należy mieć na uwadze:

- że czyszczenie należy przeprowadzać według potrzeb.
- że dozowanie środka czyszczącego i czas działania należy dostosować do specyficznych wymagań obiektów oraz że czas działania środka czyszczącego nie może być dłuższy od podanego przez producenta.
- że tworzeniu się osadów z kamienia wapiennego należy zapobiegać przez regularne czyszczenia.
- że przy czyszczeniu rozpylającym w żadnym wypadku roztworu czyszczącego nie należy rozpylać na armatury, lecz na tkaninę czyszczącą (ścierką/gąbką), którą należy przeprowadzić czyszczenie, ponieważ aerozol wnika do otworów i szczelin armatur i może powodować szkody.
- że po czyszczeniu należy spłukać dostatecznie czystą, zimną wodą w celu dokładnego usunięcia resztek środków czyszczących.

Ważne wskazówki:

- Również resztki środków do pielęgnacji ciała, jak mydła płynne, szampony i żele do kąpieli pod prysznicem mogą powodować szkody. Również w tym przypadku: Po użyciu należy resztki starannie spłukać czystą, zimną wodą.
- Przy powierzchniach już uszkodzonych działanie środków czyszczących prowadzi do dalszego postępowania szkód.

5. Sposób postępowania w celu usunięcia osadów wapiennych z innych powierzchni**HANSAMURANO miseczka szklana**

- Sporządzić ok. 1-procentowy roztwór kwasu cytrynowego (dostępny w sklepach chemii gospodarczej jako środek do odwapniania).
Ostrożnie: Roztwór kwasu cytrynowego nie może dostać się do oczu lub na otwarte rany, w przypadku kontaktu ze skórą przemyć wodą!).
- Położyć część chusteczki papierowej lub typu „Tissue” na dane miejsce.
- Skropić dane miejsce roztworem kwasu cytrynowego (chusteczka papierowa zapobiega odpływaniu roztworu z danego miejsca).
- Odczekać ok. 30 min., nie pozwolić wyschnąć (w przeciwnym wypadku dodawkować).
- Po ok. 30 min usunąć chusteczkę papierową, w razie potrzeby lekko wytrzeć jeszcze mokrą chusteczką papierową, w żadnym wypadku jednak nie wycierać mocno suchą chusteczką papierową lub czymś podobnym.
- Przed następnym użyciem przepłukać dane miejsce wodą. W przypadku, gdy osady wapienne nie zostały całkowicie usunięte, powtórzyć kroki 2-5, w razie potrzeby wielokrotnie.

Pozostałe powierzchnie/materiały, jak np. szkło kryształowe

należy prawidłowo czyścić za pomocą miękkiej, suchej ścierki. Uporczywe plamy, np. tłuszcz można usunąć przez lekkie wycieranie skórą do okien, która została wypłukana w czystej i gorącej wodzie. Nie stosować odczynników chemicznych lub środków czyszczących do czyszczenia lusterek ze szkła kryształowego! Resztki mydła w miseczkach ze szkła kryształowego mogą po dłuższym czasie zmącić szkło. Dlatego też należy szkło regularnie płukać ciepłą wodą i usuwać resztki mydła. Oczywiście można szkło czyścić w zmywarkach, w tym przypadku należy jednak zwrócić uwagę, aby nastawiony był program do czyszczenia szkła.

Przy tworzywach sztucznych

należy unikać kontaktu z acetonem (np. zmywacz do paznokci) i alkoholem (np. perfumy, lakier do włosów w sprayu). Czyścić tylko antyelektrostatycznymi środkami czyszczącymi do tworzyw sztucznych lub roztworem ze środkiem do zmywania naczyń. Unikać dłuższego działania ciepła, jak bezpośrednie promieniowanie słońca lub kontakt z gorącymi przedmiotami!

Ważne wskazówki:

Nie stosować nigdy silnie kwaśnych środków do odwapniania, które zawierają kwas solny, kwas fosforowy itp.!!
Nigdy nie usuwać osadów wapiennych przez zeskrobywanie lub szorowanie!!

6. Konserwacja i ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Zawory kątowe, zawory podtynkowe i inne urządzenia zamykające należy uruchomić raz na kwartał i sprawdzić ze względu na szczelność i działanie.
- Przetawić raz na miesiąc gałkę do wyboru temperatury, przy pełnym przepływie wody, przez cały zakres temperatury od wody zupełnie zimnej do maksymalnie gorącej. Przy tym ewentualnie istniejące osady zostają usunięte i wypłukane. W ten sposób zapewniamy sobie dłuższą satysfakcję z termostatu firmy HANSA.
- Regulatory strumienia, siła i spody strumieniowe natrysków należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Drobne osady na spodach strumieniowych można usunąć przez wycieranie kłębem ręki lub „szczotkowaniem” miękką szczotką.

Wskazówki bezpieczeństwa do prac przy podzespołach elektrycznych (np. zasilacz, wymiana elementu oświetleniowego)

Przed rozpoczęciem prac przy tych podzespołach należy zapewnić, żeby nie było zasilania, np. wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Uwaga lampy halogenowe! Przy wymianie takich elementów oświetleniowych nie dotykać kolby szklanej gołymi palcami, ponieważ pozostawiona błona tłuszczu na kolbie szklanej wżera się i czas życia elementu oświetleniowego znacznie się skraca.

UWAGA! Zalecamy!

Co najmniej raz na rok powinna być przeprowadzona prawidłowa inspekcja i ewentualna konserwacja całego urządzenia przez rzemieślnika-fachowca urządzeń sanitarnych.

Moderní sanitární armatury jsou v dnešní době vyráběny z velmi různých materiálů, tak aby mohly být splněny požadavky našich zákazníků z hlediska designu a funkce. Aby se dosáhlo dlouhé životnosti a potěšení z funkce produktu a vyloučilo se poškození a reklamace, musí být jak při používání, tak i při pravidelném čištění dodržovány stanovené podmínky a brána v úvahu snášenlivost materiálů a čisticích prostředků.

1. Plánování čištění v oblasti veřejného komerčního využívání

Spektrum veřejných komerčních objektů sahá příkladně od nemocnic a zařízení pro potravinářský průmysl přes sportoviště až k hotelům a restauracím, přičemž adekvátní sanitární čištění je velmi rozdílné v závislosti na způsobu usazování nečistot a tvorbě vápenatých usazenin. Plánování čištění je předpokladem pro volbu vhodných prostředků a postupů čištění. Při něm by měly být přinejmenším zohledněny následující okolnosti: - místo použití, - frekvence a druh čištění (základní nebo udržovací čištění), - druh instalovaných produktů (základní materiály a materiály povrchových ploch), - celkový stav instalovaných produktů.

2. Povrchové plochy sanitárních armatur

Nejčastěji používaná povrchová plocha sanitární armatury je chromovaná nebo niklovaná povrchová plocha v souladu s DIN EN 248. Kromě toho jsou používané další materiály: - korozivzdorná ocel, - plastové materiály včetně laků nanášených práškově nebo laků s rozpouštědly, - eloxovaný hliník, - povlaky PVD (tvrdé povlaky s kovovým vzhledem), - galvanicky nanášené speciální povlaky pro povrchové plochy např. zlato, Aranja a pod. Barevné nekovové plochy (např. bílá, bronzová atd.) jsou v zásadě citlivější než kovové, a to zejména k poškrábání. Před počátkem čištění se doporučuje informovat se o druhu povrchové plochy dané sanitární armatury.

3. Čistící prostředky pro sanitární armatury

Nepostradatelnou složkou čisticích prostředků pro odstranění vápenatých usazenin jsou kyseliny.

Při ošetřování armatur je třeba zásadně dodržovat následující doporučení:

- Používejte jen prostředky, na nichž je výslovně uvedeno, že jsou vhodné pro danou oblast použití.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují kyselinu solnou, kyselinu mravenčí nebo kyselinu octovou, protože tyto prostředky mohou způsobit závažná poškození.
- Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlorová bělidla (jako např. Savo).
- Také čisticí prostředky obsahující kyselinu fosforečnou jsou použitelné jen v omezené míře.
- Použití abrazivně působících pomocných čisticích přípravků a prostředků jako jsou čisticí prášky, abrazivní houbičky a utěrky z mikrovláken je nutno vyloučit, protože mohou vyvolat poškození (poškrábání).
- Míchání čisticích prostředků zásadně není povoleno.

4. Čištění sanitárních armatur

Je nutno bezpodmínečně postupovat podle návodů k použití vydaných výrobcí čisticích prostředků. Zásadně je nutno dodržovat následující:

- Čištění se musí provádět způsobem odpovídajícím požadavkům.
- Dávkování a dobu působení čisticího prostředku je třeba přizpůsobit specifickým požadavkům na daný objekt či předmět a prostředek se nesmí nechávat působit déle než uvádí výrobce.
- Pravidelným čištěním je nutno předcházet tvorbě vápenatých usazenin.
- Při čištění stříkáním se čisticí roztok v žádném případě nesmí stříkat přímo na armatury, nýbrž se musí nastříkat na čisticí textilii (utěrka nebo houba), protože míha z nástřiku by mohla proniknout do otvorů a spár armatur a vyvolat jejich poškození.
- Po čištění musí být provedeno dostatečné opláchnutí čistou studenou vodou, aby se beze zbytku odstranily zbytky čisticích prostředků.

Důležité pokyny:

- Také zbytky prostředků pro osobní hygienu jako jsou tekutá mýdla, šampony a sprchové gely mohou vyvolat poškození. Také zde platí: Po použití pečlivě spláchněte zbytky čistou studenou vodou.
- Na plochách, které jsou již poškozené, dochází působením čisticích prostředků k postupnému zvyraznění poškození.

5. Postup při odstraňování vápenatých usazenin na ostatních plochách

Skleněná miska HANSAMURANO

- Připravte cca 1% roztok kyseliny citrónové (k dostání v drogerii jako odstraňovač vápenatých usazenin. Pozor: Roztok kyseliny citrónové se nesmí dostat do oka nebo do otevřené rány. V případě kontaktu s pokožkou opláchněte vodou!)
- Na ošetřované místo položte kus papírového kapesníku nebo papírového ubrousku.
- Ošetřované místo pokapejte roztokem kyseliny citrónové. (Účelem papírového ubrousku je zabránit odpuzování roztoku na ošetřovaném místě.)
- Nechejte působit 30 minut a nenechte vyschnout (příp. doplňte).
- Asi po 30 minutách papírový ubrousek odstraňte, v případě potřeby ještě lehce otřete vlhkým papírovým ubrouskem, v žádném případě však neodírejte suchým papírovým ubrouskem nebo podobným prostředkem.
- Před dalším použitím opláchněte ošetřované místo vodou. Pokud jsou stále vidět zbytky vápenatých usazenin, opakujte uvedený postup 2-5krát, příp. ještě vícekrát.

Jiné povrchové plochy nebo materiály, např. křišťálové sklo

Čistí se pomocí měkkého suchého hadříku. Silné ulpívající znečištění a skvrny, např. tuky, se mohou odstraňovat jemným otíráním jelenicí na čištění oken vypranou v čisté, teplé vodě. K čištění křišťálových zrcadel nepoužívejte žádné chemikálie ani čisticí prostředky! Zbytky mýdla na miskách na mýdlo z křišťálového skla mohou při delší době působení vyvolat zalkalení skla. Z toho důvodu je sklo nutno pravidelně oplachovat teplou vodou a odstraňovat zbytky mýdla. Samozřejmě lze sklo vyčistit také v myčce. Je však třeba dbát na to, aby byl nastaven program na mytí skla.

U plastových materiálů

Je třeba vyloučit jakýkoli kontakt s acetonem (např. odstraňovač laku na nehty) a alkoholem (např. parfémy, vlasové spreje). Čistíte výhradně s použitím antistatického prostředku na čištění plastových materiálů nebo prostředku na mytí nádobí. Je nutno vyloučit delší působení tepla stejně jako přímé působení slunečního záření nebo kontakt s horkými předměty.

Důležité pokyny:

V žádném případě nepoužívejte silné kyselé odstraňovače vodního kamene, které obsahují kyselinu solnou, kyselinu fosforečnou a podobné chemikálie!!

Vápenaté usazeniny v žádném případě neodstraňujte oškrabáváním nebo drhnutím!!

6. Údržba a všeobecné bezpečnostní pokyny

- Rohovými ventily, podomítkovými ventily a ostatními uzavíracími prvky by se mělo jednou za čtvrt roku otočit a zkontrolovat jejich funkci a těsnost.
- Ovládací prvek termostatu jednou měsíčně vyzkoušejte při plném průtoku vody, v celém rozsahu teplot, od zcela studené až po zcela horkou. Přitom se odstraní a vyplaví případné usazeniny. Takto budete moci delší dobu k plné spokojenosti užívat termostat HANSA.
- Regulátory paprsku, síťka a rozdělovací desky sprch je třeba čistit v pravidelných intervalech. Nepatrné usazeniny na rozdělovacích deskách lze odstraňovat otřením bříškem ruky nebo „překartáčováním“ měkkým kartáčkem.

Bezpečnostní pokyn pro práci na elektrických zařízeních (např. síťový zdroj, výměna osvětlovacího prvku)

Před prací na těchto zařízeních je třeba přerušit přívod elektřiny, např. vytažením síťové vidlice.

Pozor u halogenových svítidel! Při výměně osvětlovacích prvků halogenových svítidel se skleněné baňky osvětlovacího prvku nedotýkejte holými prsty, protože tukový film, který na skleněné baňce osvětlovacího prvku zůstane se spálí, a tím se životnost osvětlovacího tělesa podstatně zkrátí.

POZOR! Doporučujeme!

Jednou za rok by měl odborník na sanitární instalace provést řádnou kontrolu a případnou údržbu celého zařízení.

A modern szaniter szerelvények ma nagyon különböző anyagokból készülnek, vásárlóink kívánságainak figyelembe vételével készült dizájnhoz és funkcióhoz. A hosszú élettartam biztosítása, és annak érdekében, hogy örömet lelje a termékekben, illetve elkerüljük a károkat és reklamációkat mind a használatnál, mind a rendszeres takarításnál figyelembe kell venni az anyagok és tisztítószeres megjelölt ismérveit és alkalmazhatóságát.

1. Tisztítási terv nyilvános, iparszerű használat esetén

A nyilvános, -iparszerűen használt objektumok skálája példának okáért kórházaktól és élelmiszeripari intézményektől a sportlétesítményeken keresztül szállodákig és vendéglátóipari helyiségekig terjed, melyeknek a megfelelő szaniter tisztítási génye a szennyeződés- és vízkőlerakódástól függően nagyon különféle lehet. A tisztítási terv előfeltétele a takarításhoz szükséges megfelelő anyagok, illetve a hozzájuk tartozó eljárások kiválasztásának, és legalább a következőket figyelembe kell venni; - a munka helyét, - a tisztítás gyakoriságát és alaposságát (alap és szintentartás jellegű), - a telepített termékek fajtáját (alap- és burkolóanyagok), - a telepített termékek állapotát.

2. Szaniter szerelvény felületek

A szaniter szerelvények leggyakrabban előforduló felületei króm - nikkal - felületek melyek megfelelnek a DIN EN 248 követelményeinek. Ezen túl felületi anyagként használják; - ötvöztött acél, - műanyag (por és folyékony lakk), - eloxált alumínium, - felületnemesítési eljárással készült rétegek (fémhatású kemény anyag rétegek), - galvanizált különleges felületek, mint pl. arany és sárgaréz stb. Színes, nem fémből készült felületek (pl. fehér, bronz stb.) alapvetően kényesebbek, mint a fémből készültek, kiváltképpen a karcolást illetően. Ajánlatos a takarítás megkezdése előtt a rendelkezésre álló szaniter szerelvény felület jellegére vonatkozó információt beszerezni.

3. Szaniter szerelvények tisztítószerai

Vízkőlerakódások eltávolításához nélkülözhetetlen tisztítószeres a savak. A szerelvények tisztításánál azonban alapvetően ügyelni kell a következőkre:

- csak olyan tisztítószer használjon, melyet egyértelműen erre az alkalmazási területre terveztek.
- olyan tisztítószer ne használjon, mint sósavat, hangyasavat vagy ecetsavat tartalmaz, mivel ezek jelentős károkat okozhatnak.
- ne használjon lúgtartalmú klóros fehérítő tisztítószer.
- foszforsav tartalmú tisztítószer sem használható korlátlanul.
- dörzsöléshez alkalmazott takarító segédesszközök és készülékek, mint súrolószers, dörzsszivacsok és mikroszálas kendők használata tilos, mivel ezek kárt (karcolást) okozhatnak.
- a takarítószeres keverése általában nem megengedett.

4. Szaniter szerelvények tisztítása

A tisztítószergyártók használati útmutatásai feltétlenül követendők. Általában a következőkre kell ügyelni:

- a tisztítást szükség szerint kell elvégezni.
- A tisztítószer adagolása és hatásának tartama szerlevényfüggően alkalmazandó, és a tisztítószer nem szabad hosszabb ideig használni, mint a gyártó által meghatározott érték.
- égési lerakódást szokásos tisztítószeres távolítsa el.
- a porlasztott tisztítószeresnél a tisztítószer oldatot soha ne a felszerelésre, hanem tisztítókendőre (kendő/szivacs) fújja, és ezzel vigye fel a tisztítószer, mivel a porlasztott anyag bejut a felszerelés nyílásaiba illetve hasadékaiba, és károkat okozhat.
- takarítás után elegendő tiszta, hideg vízzel le kell öblíteni, hogy eltávolítsa a megmaradt tisztítószer maradványokat.

Fontos tanácsok:

- A testápolószers maradványok is, mint folyékony szappanok, samponok és tusfürdők károkat okozhatnak. Ezekre is érvényes: Használat után a lerakódásokat tiszta, hideg vízzel gondosan le kell öblíteni.
- A már sérült felületek esetében a tisztítószer behatolása által tovább nő a károsodás.

5. Vízkőmaradványok eltávolításának menete egyéb felületekről

HANSAMURANO üvegátányérok

- Készítsen kb. 1 százalékos citromsavoldatot (az illatszerboltban vízkőoldó szerként kapható, adott esetben citrom kifacsart leve is megfelel).
- Vigyázat: A citromsavoldat ne kerüljön szembe vagy nyílt sebbe! Amennyiben a citromsavoldat a bőrrel érintkezne, bő vízzel öblítse le!).
- Helyezzen papírzsebkendőt vagy törölkendőt az érintett felületre.
- Csepegtesse a citromsavoldatot az érintett felületre (a papírtörő feladata annak megakadályozása, hogy az oldat lepereregjen az érintett helyről).
- Hagyja hatni kb. 30 percig a szert a felületen, a törölkendő ne száradjon meg (adott esetben adagoljon még hozzá szert).
- Kb. 30 perc elteltével távolítsa el a törölkendőt, adott esetben a még nedves törölkendővel finoman törölje le a felületet. A felületet azonban semmi esetre se dörzsölje száraz törölkendővel vagy hasonlóval.
- A következő használat előtt a kezelt felületet vízzel öblítse le. Ismételje meg a 2-5. lépést, ha szükséges, akár többször is, amennyiben még vízkőlerakódások lennének.

Különlleges felületek/anyagok mint, pl. kristályüveg

egy puha, száraz kendővel alaposan takarítsa le. Makacs foltokat, pl. zsír, tiszta meleg víz segítségével ablaktisztító bőrrel való dörzsöléssel lemoshatja. Kristálytükör tisztításához nem használjon vegyszereket vagy tisztítószereket! A kristályüvegből készült szappantartóban lévő szappanmaradékok hosszabb idő elteltével az üveget elhomályosítják. Ezért az üveget rendszeresen meleg vízzel öblítse le, és távolítsa el a szappanmaradékokat. Magától értetődően az üvegeket is lehet mosogatógépben tisztítani, de ügyeljen arra, hogy az üveg tisztító programot állítsa be.

Műanyagok esetében

kerülje az acetonnal (pl. körömlakk-lemosó) és alkohollal (pl. parfüm, hairspray) való érintkezést. Csak antisztatikus műanyagtisztító szerrel vagy lúgtartalmú mosogatószerrel tisztítsa. Kerülje hosszabb ideig tartó meleg behatásnak, mint közvetlen napsütésnek vagy forró tárggyal való érintkezésnek való kitételét!

Fontos tanácsok:

Semmi esetre se használjon erősen savas vízkőoldó szert, amely sósavat, foszforsavat, vagy hasonló savat tartalmaz!! A vízkőlerakódásokat semmi esetre se próbálja dörzsöléssel vagy kaparással eltávolítani!!

6. Karbantartási és általános biztonsági tudnivalók

- Sarokszelepet, süllyesztett szelepet és más elzáró szerkezet negyedévente egyszer működtetni kell, és a tömítéseket és funkcióit ellenőrizni kell.
- A hőfokszabályozón lévő hőmérsékletválasztót havonta egyszer, teljes vízáramnál, az egész hőmérsékleti skálán, teljesen hidegtől teljesen melegig fordítsa el. A lerakódások adott esetben ezzel félretolja és kimossa. Ezzel hosszú ideig örömet okozhat a HANSA hőfokszabályozója.
- Kéfével a sugárerősség szabályozót, a szűrőt és a sugárbeállító gyűrűt rendszeresen időközönként tisztítani kell. A sugárbeállító gyűrűn lévő csekély lerakódások ujjpárnával történő dörzsölés által vagy „kikefével” egy puha kefe segítségével eltávolíthatók.

Elektromos berendezéseken (pl. hálózati egység, világítóeszköz csere) való munkavégzésre vonatkozó biztonsági tudnivalók A munka megkezdése előtt győződjön meg, hogy az áramkör legyen megszakítva, pl. húzza ki a hálózati kábel csatlakozó dugóját a csatlakozó aljzatból.

Figyelem, halogénlámpák! A világítóeszköz cseréjénél az üvegcsövet soha ne érintse meg csupasz ujjakkal, mivel az üvegcsővön hátramaradó zsírréteg beleég, és így csökkenti a világítótest élettartamát.

FIGYELEM! Ajánljuk!

Végeztessen évente egyszer szaniter szakemberrel, az egész létesítményre kiterjedő ellenőrzést, és adott esetben karbantartást.

Οι σύγχρονες μπαταρίες χώρων υγιεινής κατασκευάζονται σήμερα με πολύ διαφορετικά υλικά, με σκοπό την απόλυτη ικανοποίηση των πελατών μας σε θέματα σχεδιασμού και λειτουργικότητας. Για να διασφαλιστεί η μακροζωία και η άψογη λειτουργία των προϊόντων και προς αποφυγή βλαβών και παραπόνων, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη συγκεκριμένα κριτήρια σχετικά με την αντοχή των υλικών και των απορρυπαντικών μέσων τόσο κατά τη λειτουργία όσο και κατά τον τακτικό καθαρισμό.

1. Πρόγραμμα καθαρισμού στο δημόσιο και επαγγελματικό τομέα

Το φάσμα δημοσίων και επαγγελματικών αντικειμένων καλύπτει για παράδειγμα νοσοκομεία και εγκαταστάσεις της βιομηχανίας τροφίμων, αθλητικές εγκαταστάσεις, ξενοδοχεία και χώρους εξυπηρέτησης, όπου ο καθαρισμός εξοπλισμών υγιεινής γίνεται με πολλούς και διαφορετικούς τρόπους και εξαρτάται από τη δημιουργία ρύπων και εναπόθεσης αλάτων. Το πρόγραμμα καθαρισμού αποτελεί προϋπόθεση για την επιλογή του κατάλληλου απορρυπαντικού μέσου και της σχετικής μεθόδου και θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη του τουλάχιστον τα εξής: - τον τόπο εφαρμογής, - τη συχνότητα και το βάθος καθαρισμού (βασικός καθαρισμός ή καθαρισμός συντήρησης), - το είδος των εγκαταστημένων προϊόντων (βασικά υλικά και υλικά επιφάνειες), - την κατάσταση των εγκαταστημένων προϊόντων.

2. Επιφάνειες μπαταριών υγιεινής

Οι συνηθέστερη επιφάνεια μπαταριών υγιεινής είναι η επιφάνεια νικελιοχρωμίου σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου DIN EN 248. Επιπλέον χρησιμοποιούνται και τα εξής υλικά επιφανειών: - ανοξείδωτος χάλυβας, - συνθετικές ύλες συμπεριλαμβανομένων υγρών βερνικιών και βερνικιών σκόνης, - ανοδιωμένο αλουμίνιο, - επικάλυψη PVD (μεταλλικά ενεργώντας στρώματα σκληρών υλών), - γαλβανισμένες ειδικές επιφάνειες όπως χρυσός και Αγαθή κ.λπ... Εγχρωμες, μη μεταλλικές επιφάνειες (π.χ. λευκό, ορείχαλκος κ.λπ.) είναι βασικά πιο ευαίσθητες από τις μεταλλικές επιφάνειες, ιδιαίτερα έναντι εκδορών. Γίνεται η σύσταση, πριν από την έναρξη του καθαρισμού να ενημερωνέστε σχετικά με το είδος της επιφάνειας των μπαταριών υγιεινής που πρόκειται να καθαριστούν.

3. Απορρυπαντικά μέσα για μπαταρίες υγιεινής

Τα οξέα αποτελούν αναπόσπαστο συστατικό των απορρυπαντικών για την απομάκρυνση υπολειμμάτων αλάτων. Κατά τη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να λαμβάνεται βασικά υπόψη ότι:

- πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα απορρυπαντικά, τα οποία προβλέπονται αποκλειστικά για το σχετικό τομέα εφαρμογής.
- δεν επιτρέπεται η χρήση απορρυπαντικών, τα οποία περιέχουν υδροχλωρικό οξύ, μυρμηκικό οξύ ή οξικό οξύ, διότι τα οξέα αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρές φθορές.
- δεν επιτρέπεται η χρήση απορρυπαντικών που περιέχουν διάλυμα υποχλωριώδους οξέος.
- δεν επιτρέπεται η απεριόριστη χρήση απορρυπαντικών που περιέχουν φωσφορικό οξύ.
- αποκλείεται η χρήση απορρυπαντικών και εργαλείων που προκαλούν απότριψη, όπως σκόνης καθαρισμού οικιακών σκευών, σφουγγάρια και πανιά μικροϊνών, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν φθορές (εκδορές).
- απαγορεύεται γενικά η ανάμιξη απορρυπαντικών μέσων.

4. Καθαρισμός μπαταριών υγιεινής

Θα πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι οδηγίες χρήσης των κατασκευαστών των απορρυπαντικών μέσων. Γενικά θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι:

- ο καθαρισμός θα πρέπει να γίνεται ανάλογα με τις ανάγκες.
- η δόση απορρυπαντικού και ο χρόνος δράσης θα πρέπει να προσαρμόζονται στις ειδικές απαιτήσεις του αντικείμενου και ότι το απορρυπαντικό δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το χρόνο δράσης που αναφέρει ο κατασκευαστής του.
- θα πρέπει να προλαμβάνεται η δημιουργία αλάτων με τακτικό καθαρισμό.
- κατά τον καθαρισμό με ψεκασμό το απορρυπαντικό διάλυμα δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ψεκάζεται στις μπαταρίες, αλλά στο ύφασμα καθαρισμού (πανί/σφουγγάρι), με το οποίο θα πρέπει να γίνει ο καθαρισμός, διότι το νέφος ψεκασμού ενδέχεται να διεισδύσει σε σχισμές των μπαταριών και να προκαλέσει φθορές.
- μετά τον καθαρισμό πρέπει να γίνεται επαρκές ξέπλυμα με καθαρό, κρύο νερό, για να απομακρύνονται πλήρως τα υπολείμματα του απορρυπαντικού μέσου.

Σημαντικές υποδείξεις:

- Ακόμα και υπολείμματα προϊόντων καλλωπισμού όπως υγρά σαπούνια, σαμπουάν μαλλιών και σώματος ενδέχεται να προκαλέσουν φθορές. Και εδώ ισχύει: Μετά τη χρήση πρέπει να γίνεται προσεκτικό ξέπλυμα των υπολειμμάτων με καθαρό, κρύο νερό.
- Σε ήδη φθαρμένες επιφάνειες η δράση του απορρυπαντικού μέσου προκαλεί επιδείνωση της φθοράς.

5. Μέθοδος απομάκρυνσης υπολειμμάτων αλάτων από άλλες επιφάνειες

Γυάλινος δίσκος HANSAMURANO

- Παρασκευάστε διάλυμα κιτρικού οξέος περιεκτικότητας περ. 1% (διαθέσιμο σε φαρμακεία ως μέσο απομάκρυνσης αλάτων. Προσοχή: Το διάλυμα κιτρικού οξέος δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με τα μάτια ή με ανοιχτές πληγές, σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό!).
- Τοποθετήστε ένα κομμάτι χαρτομάντιλο ή μαλακού λεπτού χαρτιού στο σχετικό σημείο.
- Στάξτε σταγόνες κιτρικού οξέος στο σχετικό σημείο (το χαρτομάντιλο έχει την ιδιότητα να εμποδίζει την ολίσθηση των σταγόνων διαλύματος από το σχετικό σημείο).
- Αφήστε να δράσει περίπου 30 λεπτά, δεν επιτρέπεται να ξεραθεί (εν ανάγκη στάξτε ακόμα διάλυμα).
- Μετά από 30 λεπτά περίπου απομακρύνετε το χαρτομάντιλο, και εν ανάγκη καθαρίστε απαλά ακόμα με το υγρό χαρτομάντιλο, αλλά σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το ισχυρό τρίψιμο με στεγνό χαρτομάντιλο ή παρόμοιο μέσο.
- Πριν από την επόμενη χρήση ξεπλένετε το σχετικό σημείο με νερό. Σε περίπτωση που εμφανίζονται ακόμα υπολείμματα αλάτων, επαναλαμβάνετε τα βήματα 2-5, εν ανάγκη πολλές φορές.

Άλλες επιφάνειες/άλλα υλικά όπως π.χ. κρύσταλλο

καθαρίζονται σωστά με τη βοήθεια μαλακού, στεγνού πανιού. Επίμονοι λεκέδες, όπως π.χ. λίπη, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο με τη βοήθεια ειδικού δέρματος καθαρισμού τζαμιών που έχετε νοτίσει σε καθαρό και καυτό νερό. Για τον καθαρισμό κρυσταλλικών καθρεφτών δεν επιτρέπεται η χρήση χημικών ουσιών ή απορρυπαντικών μέσωων! Υπολείμματα σαπουνιού σε δίσκους σαπουνιών από κρύσταλλο ενδέχεται να προκαλέσουν θόλωμα στο γυαλί. Συνεπώς θα πρέπει να γίνεται τακτικό ξέπλυμα του γυαλιού με θερμό νερό και απομάκρυνση των υπολειμμάτων σαπουνιού. Επίσης είναι εφικτό το πλύσιμο των γυαλιών σε πλυντήριο πιάτων, αλλά στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να έχει ρυθμιστεί οπωσδήποτε το πρόγραμμα πλυσίματος γυάλινων σκευών.

Για συνθετικές ύλες

πρέπει να αποφεύγεται η επαφή με ακετόνη (π.χ. καθαριστικό βερνικιού νυχιών) και αλκοόλ (π.χ. αρώματα, σπρέι μαλλιών). Καθαρίζετε μόνο με αντιστατικά απορρυπαντικά συνθετικών υλών ή με διάλυμα απορρυπαντικού οικιακών σκευών. Αποφεύγετε την επίδραση θερμότητας όπως άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή επαφή με καυτά αντικείμενα για μεγάλο χρονικό διάστημα!

Σημαντικές υποδείξεις:

Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η χρήση ισχυρών μέσων απομάκρυνσης αλάτων που περιέχουν ισχυρά οξέα όπως υδροχλωρικό οξύ, φωσφορικό οξύ ή παρόμοια!!

Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η απομάκρυνση υπολειμμάτων αλάτων με ξύσιμο ή τρίψιμο!!

6. Συντήρηση και γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Γωνιακές βαλβίδες, ενδοτοιχίες βαλβίδες και άλλα είδη βαλβίδων θα πρέπει να ενεργοποιούνται κάθε τρεις μήνες και να ελέγχονται σχετικά με στεγανότητα και λειτουργικότητα.
- Η λαβή ρύθμισης θερμοκρασίας στο θερμοστάτη θα πρέπει να περιστρέφεται μία φορά το μήνα, με πλήρη ροή νερού, και μάλιστα σε ολόκληρο το πεδίο θερμοκρασίας, από τελείως κρύο έως τελείως καυτό. Κατά την ενέργεια αυτή απομακρύνονται και ξεπλένονται ενδεχόμενα υπολείμματα αλάτων. Έτσι θα χαρείτε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα το θερμοστάτη σας της εταιρίας HANSA.
- Οι ρυθμιστές ακτινοβολίας, τα φίλτρα και οι βάσεις ψεκασμού των ντους θα πρέπει να καθαρίζονται σε τακτικά διαστήματα. Μικρά υπολείμματα αλάτων στις βάσεις ψεκασμού μπορούν να απομακρυνθούν με τρίψιμο του ογκώματος της παλάμης ή με „τρίψιμο“ με μαλακή βούρτσα.

Υπόδειξη ασφαλείας για εργασίες σε ηλεκτρικές μονάδες (π.χ. τροφοδοτικό, αντικατάσταση λαμπτήρων)

Πριν από την εκτέλεση εργασιών στα προϊόντα αυτά θα πρέπει διαβεβαιώσετε ότι έχει διακοπεί η τροφοδοσία ρεύματος, π.χ. βγάζοντας το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.

Προσοχή λαμπτήρες αλογόνου! Κατά την αντικατάσταση των λαμπτήρων δεν επιτρέπεται να πιάνεται τη γυάλινη φύσιγγα με γυμνά δάχτυλα, διότι τα ίχνη λίπους που απομένουν στη γυάλινη φύσιγγα καίγονται με συνέπεια να μειώνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής του λαμπτήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Συνιστούμε! Η σωστή επιθεώρηση και η ενδεχόμενη συντήρηση της συνολικής εγκατάστασης θα πρέπει να γίνεται μία φορά το χρόνο και μάλιστα από εξειδικευμένο τεχνίτη ειδών υγιεινής.

Современная санитарно-техническая арматура изготавливается из самых различных материалов, чтобы удовлетворять требования наших клиентов к дизайну и функциональности. Для большей долговечности и продления радости этим оборудованием, а также для предотвращения повреждений и рекламаций при использовании и регулярной чистке должны учитываться определенные критерии и совместимость материалов и чистящих средств.

1. Планирование мероприятий по чистке санитарно-технического оборудования на промышленных предприятиях и общественных учреждениях

Спектр общественных и промышленных объектов является достаточно широким: от больниц и предприятий общественного питания до спортивных сооружений, гостиниц и домов отдыха, где объем мероприятий по санитарной чистке в большой степени зависит от состава загрязнений и известковых отложений. Планирование мероприятий по чистке является условием для выбора подходящего чистящего средства и метода очистки, когда необходимо учитывать, как минимум, следующее: - место применения, - частота проведения чисток и степень очищения (общая или поддерживающая чистка), - тип установленного оборудования (материал основы и поверхностей), - состояние установленного оборудования.

2. Поверхности санитарно-технической арматуры

Чаще всего санитарно-техническая арматура имеет поверхность из хрома - никеля в соответствии с требованиями DIN EN 248. Кроме того, в качестве материалов поверхностей применяются: - нержавеющая сталь, - пластмассы с покрытием порошковыми и влажными лаками, - анодированный алюминий, - покрытие PVD (покрытие высокопрочными соединениями, близкими по свойствам к металлу) и специальные гальванические поверхности, например, золото, арания и др. Цветные неметаллические поверхности (например, белый, бронзовый и др.) всегда более чувствительны к царапинам, чем металлические. Перед началом чистки рекомендуется узнать о типе поверхности имеющейся санитарно-технической арматуры.

3. Средства для чистки санитарно-технической арматуры

Обязательным компонентом очистителей являются кислоты, которые необходимы для удаления известковых отложений. Однако при уходе за арматурой нужно всегда учитывать следующее:

- используйте чистящие средства только в тех областях применения, для которых они предназначены.
- не применяйте очистители, содержащие соляную, муравьиную или уксусную кислоты, так как они могут привести к большим повреждениям.
- не применяйте очистители, содержащие щелочные хлорные отбеливатели.
- очистители, содержащие фосфорную кислоту, также имеют ограниченное применение.
- не применяйте абразивные чистящие средства и приспособления, такие как губки с жестким покрытием и тряпки с микроволокнами, так как они могут повредить (поцарапать) поверхность.
- категорически запрещается смешивать чистящие средства.

4. Чистка санитарно-технической арматуры

Обязательно выполняйте инструкции изготовителя чистящих средств по их использованию. Всегда учитывайте следующее:

- чистку нужно проводить по необходимости.
- дозирование очистителя и длительность его воздействия должны соответствовать специфическим для оборудования требованиям, средство не должно действовать дольше, чем это указано изготовителем.
- образование известковых отложений можно избежать путем регулярного очищения оборудования.
- при аэрозольном распылении чистящего раствора запрещается направлять струю на арматуру, нужно увлажнить им материал (ткань/губку) и очистить поверхность, так как аэрозольный туман, попадая в отверстия и щели арматуры, может привести к повреждению оборудования.
- после чистки нужно промыть арматуру большим количеством чистой холодной воды, чтобы полностью смыть остатки чистящего средства.

Важные указания:

- Повредить арматуру могут также остатки средств по уходу за телом, такие как жидкое мыло, шампуни и гели для душа. Поэтому здесь также нужно: после использования тщательно смыть остатки чистой холодной водой.
- При уже поврежденных поверхностях применение чистящего средства может привести к распространению дефекта.

5. Методы удаления остатков известки с других поверхностей

Стеклянная чаша HANSAMURANO

- Приготовьте примерно 1%-ый раствор лимонной кислоты (в хозяйственных магазинах - средство для удаления известки). Осторожно: избегайте попадания раствора лимонной кислоты в глаза или на открытые раны, при контакте с кожей промойте под струей воды!
- Приложите к загрязненному месту часть бумажного платка или салфетки.
- Смочите загрязненное место раствором лимонной кислоты (салфетка удерживает раствор на загрязненном месте).
- Подождите примерно 30 минут, не давая засохнуть (при необходимости добавляйте новый раствор).
- Примерно через 30 мин уберите салфетку, слегка протрите обрабатываемое место еще влажным бумажным платком, ни в коем случае не тереть сухим бумажным платком или другим подобным материалом.
- Перед следующим использованием промойте обработанный участок водой. Если после этого будут заметны остатки известки, повторите шаги 2-5 при необходимости еще несколько раз.

Другие поверхности/материалы, например, хрусталь

нужно правильно очищать мягкой сухой тканью. Сильные загрязнения, например, жир, можно слегка протереть тряпочкой из кожи для мытья окон, промытой в чистой горячей воде. Для чистки хрустальных зеркал нельзя применять химикаты или чистящие средства! Остатки мыла в хрустальных мыльницах после большого перерыва в применении могут привести к помутнению стекла. Поэтому нужно регулярно споласкивать стекло теплой водой и удалять остатки мыла. Стекло можно мыть в посудомоечной машине, но при этом нужно устанавливать программу для мойки стекла!

Для пластмасс

нужно избегать контакта с ацетоном (например, со средством для удаления лака с ногтей) и спиртом (например, духами, спреем для волос). Можно использовать только антистатический очиститель пластмасс или щелок для мытья посуды. Избегайте длительного теплового воздействия, например, от солнечных лучей или контакта с горячими предметами!

Важные указания:

Запрещается использовать сильноокисляющие средства для удаления известки, содержащие соляную, фосфорную кислоту или другие подобные вещества!!

Ни в коем случае не удаляйте известковые отложения, сдирая или соскабливая их!!

6. Техническое обслуживание и общие указания по технике безопасности

- Угловые вентили, вентили для скрытого монтажа и другую запорную арматуру нужно закрыть и открыть один раз в квартал и проверить их плотность и работоспособность.
- Ручку установки температуры на термостатах нужно раз в месяц при максимальном протоке воды повернуть по всему диапазону температуры от „холодно“ до „горячо“. При этом возможно образовавшиеся отложения будут сдвинуты и смыты. Так Вы будете еще дольше довольны термостатом HANSA.
- Струйные регуляторы, решетки и струйные тарелки душевых сеток нужно очищать регулярно. Образовавшийся на струйных тарелках небольшой налет можно стереть перчаткой или мягкой щеткой.

Указания по технике безопасности при проведении работ с электрическим оборудованием (например, блок питания, замена ламп)

Перед проведением работ на этих устройствах нужно убедиться в отсутствии напряжения, например, вынуть штекер из сети.

Внимание, галогеновые лампы! При замене ламп нельзя трогать стеклянные колбы пальцами, т.к. остающаяся жировая пленка выжигается, и срок службы лампы значительно сокращается.

ВНИМАНИЕ! Мы рекомендуем!

Один раз в год проводить квалифицированную проверку и при необходимости техническое обслуживание всей установки силами специалиста-сантехника.



